

Cahier de récits **CE1**



Pulaar

Deftere ciimti

République du Sénégal



Ministère de l'Éducation nationale

Vente interdite

République du Sénégal



Ministère de l'Éducation nationale

Cahier de Récits **CE1**

Deftere ciimti

Pulaar

Édition 2019
Réimpression 2020



Avis de droit d'auteur : ©2016–2021 projet Sénégal Lecture Pour Tous pour l'Agence des États-Unis pour le développement international (USAID), contrat USAID n° AID-OAA-I-14-00055/AID-685-TO-16-00003, géré par Chemonics International. Tous droits réservés. Cette aide provient du peuple américain et est financée conjointement par l'USAID et le gouvernement du Sénégal.

Ce travail est disponible sous la licence Creative Commons Attribution 4.0 IGO licence (CC BY 4.0 IGO) <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/igo>. Sous cette licence, il est accordé le droit de copier, de distribuer, de diffuser et d'adapter ce travail y compris à des fins commerciales selon les conditions énoncées de la licence CC BY.

Avant-propos

En élaborant ces *Cahiers de récits à lire à haute voix*, dans le cadre du programme Lecture Pour Tous (LPT), le Ministère de l'Éducation nationale vise le renforcement de la compétence de lire. Dans cette perspective, il s'agira de développer la capacité d'écoute et de réception d'un texte oral, de développer et de consolider la compréhension ainsi que le vocabulaire oral. Le goût de la lecture trouve, dans cette logique, une belle opportunité d'émergence et d'épanouissement.

Ces *Cahiers de récits* sont le produit d'un travail collaboratif inédit, ayant réuni des fonctionnaires du Ministère de l'Éducation nationale, des techniciens de Lecture pour Tous et des intervenants indépendants spécialistes des langues nationales. Ils sont destinés aux enseignant(e)s et ciblent les élèves du cours élémentaire première année (CE1). Ces élèves constituent une cible encore portée vers l'imaginaire, les histoires merveilleuses. Son évolution mentale vers l'adolescence, la met souvent en quête de réalisme. Cela se traduit par un fort besoin d'éducation ou de sensibilisation sur les compétences de vie courante : vivre ensemble, santé et hygiène, protection de l'environnement, devoirs et droits de l'enfant, les codes, etc.

Les principaux objectifs d'apprentissage poursuivis portent sur les stratégies de compréhension clé que sont : la prédiction, l'exploitation de l'information explicite, la grammaire du récit, l'aptitude à tirer des conclusions pertinentes et la contraction de texte.

A travers les trois langues wolof, pulaar et seereer, les textes présentent une diversité thématique et sont illustrés de façon appropriée, pour chaque thème abordé, en respectant le vécu des élèves et leurs réalités socioculturelles. Les textes et leurs illustrations ont également des liens sémantiques en parfaite adéquation, dans une logique qui intègre la dimension genre sans stéréotypes discriminatoires liés à la confession, l'ethnie et le handicap. En outre, la typologie des textes suit la progression retenue au CE1 avec le narratif au premier trimestre, le descriptif au deuxième trimestre et l'injonctif au troisième. La teneur des textes varie entre le fictionnel pur et le non-fictionnel, en passant par le semi-fictionnel.

Comme on peut le constater, les routines d'exploitation qui y sont proposées, facilitent le travail des enseignant(e)s et sont en congruence avec les références du Guide et ses prescriptions d'exploitation pour les textes écrits.

Enfin, les *Cahier de récits*, par leurs fonctions, marquent une nouveauté enrichissante qui commande leur préservation et leur bonne utilisation pédagogique.

Loowdi deftere ndee

Récit 1	Neereede e maayo	7
Récit 2	Ndinkatoondi	10
Récit 3	Nanngal naange	13
Récit 4	Ɗanngal keewngal caɗeele	16
Récit 5	Wojere e Ɗokki	19
Récit 6	Donje tati e ñalawma gooto	22
Récit 7	Gede tati bettuɗe bonnooje taariindi	25
Récit 8	Ɗanngal janngugol aduna	28
Récit 9	Mbuubu e Ɗonngu	31
Récit 10	Heende e Faaɓru	34
Récit 11	Nedɗo, ko nedɗo woni banndum	37
Récit 12	Aybuɓe tato	40
Récit 13	Laabal galle	43
Récit 14	Yiddeji tati ɗii	46
Récit 15	Jannginoowo amen oo	49
Récit 16	Fowru, Ngaari e Niiwa	52
Récit 17	Cafroowo darjuɗo	55
Récit 18	Naange jeediɗaɓe.....	58
Récit 19	Rawaandu Abdu	61
Récit 20	Yumma mum waandu e joom suudu baañoowo oo	64
Récit 21	Nafooɗe duwaañ	67
Récit 22	Gertogal e Lige-heewa-koyɗe	70
Récit 23	Liggeey gese	73
Récit 24	Laamɗo colli	76
Récit 25	Tato faaduɓe	79



Récit 1 - Neereede e maayo

Laana kaa feewii hedde Jammel. Dannotoobe heewbe nani e nder makka. Galle jaaltaabe e besngu mum ina njeeya e dannotoobe bee. Be naworii Abdul e Sala Joob. Ko be sukaabe fiddube, heewbe dille, be mbaawaa joodaade nokku gooto. Dum wadi be fudtii **yirlaade** e laana kaa. Heen sahaa, be ndogana baaba mabbe, heen sahaa, be ndiirana gorgol mabbe. Kaaw mabbe Demmba woni e **hartaade** be : « Mbaadee seese ! Mbaadee seese, on njanat ! ». Nde wonnoo sukaabe bee ko tiidbe koye, be nananaani mo. Nde laana kaa fudfi wodfude e nder maayo ngoo haa **bempeyye** dee ngummii, baaba mabbe Muusa Joob woni e reentinde be. Abdul e Sala mba'i no be ngalaa koye ni. Boyaani tan, woodi e mabbe jando.

Gorgol Jeynaba faayi, yahi walloyde mo.

- Ko kewi Abdul ? Ko woni ?

- Ko mi jiilaado ! Bernde am ndee ina yeefa.

Yumma mabbe Mayram biinoodo yo be njeed wi'i : « Daccu be tan, mi haalii, be tiidfi koye. Konngol mawdo waalataa ladde, dum bettaani mi. »

E hojomaaji dabbi, o fudfii tuutde, omo woytoo muuseeki reedu. Baaba Muusaa wi'i ina waawi tawa ko **jalbi** makko ndilli.

Nde o hacitii, o fotnoo ko yeedde, kono omo dogo tan.

Do haaletee doo tan, Sala ne fawi junngo e reedu. Kanko ne, omo yiilee. O weddii tuure. Abuu cubballo wi'i be ko neero tan, wonaa godfum. O woni e waajaade, jinnaabe bee ina kedtoo mo. Hade laana kaa yettaade Jammel, **tuure** ndee sebori, be mbi'i yumma mabbe ebe keydi.

Kelme kese dee :

- 1 **yirlaade** : yahde ina taartoo ;
- 2 **hartaade** : hajaade, reentinde neddo huunde ;
- 3 **bempeyye** : lappi ndiyam gummotoodi so tawii henndu ; soyii e maayo ngoo, walla so laade pottii ;
- 4 **jalbi** : kullon ngurowon e reedu ;
- 5 **tuure** : jaltingol ko ñaamnoo wallo ko yarnoo.

Naamne dee :

- 1 Hol ko woni e natal ngal ?
- 2 E miijo mon, hol ko mbaaw-don haalde e winndannde ndee ?
- 3 Hol sukaabe yahdube e jinnaabe mumen e danngal ngal ?
- 4 Ko wadi jinnaabe mabbe ina kartoo be ?
- 5 Hol to sukaabe bee mbattini nde jokki diwde e nder laana kaa ?

Routine d'exploitation du Récit 1

Compréhension à l'audition : faire une prédiction

Objectif : Anticiper et prédire la suite d'un texte

Durée : 30 minutes

Activité 1 : La procédure de classe

E dit : « Aujourd'hui, on va encore apprendre à prédire ce qui va se passer dans la suite d'une histoire. Faire une prédiction, c'est un peu comme deviner. On se sert de ce qu'on sait du texte, pour deviner ce qui va se passer ensuite. »

Activité 2 : Observation de l'image

E donne la consigne à tous les élèves de regarder l'image. Il/elle circule dans la classe pour que tous les élèves puissent voir l'image. E demande aux élèves de dire ce qu'ils ont vu. Ensuite, E demande aux élèves d'essayer de dire, en se basant sur l'image, ce sur quoi doit porter le texte qu'il /elle va leur lire.

Activité 3 : Modelage, pratique guidée et pratique autonome Je fais /Nous faisons

E dit : « Maintenant, je vais vous lire un texte. Vous allez bien faire attention. A la fin, nous allons essayer de prédire ce qui se passera après. »

E lit la première portion du Récit 1 qui va de « **Laana kaa feewii hedde Jammel ...** » à « **Boyaani tan, woodi e maḅḅe jandfo ...** » et dit : « Avant de faire notre prédiction, donnez-moi les premiers éléments importants de l'histoire. »

E demande à quelques élèves de répondre, et confirme à chaque fois les bonnes réponses. Si les élèves n'y arrivent pas, il/elle donne les réponses attendues.

E dit : « **Hol sukaabe jolḅe e laana kaa ?** » ? (Abdul e Sala Joob)

Ko wadi jinnaabe ina kartoo ḅe ? (Ngam aāḅe ḅe ngaañoo) »

Tu fais

E dit : « Maintenant, on va faire une prédiction. Qui peut me dire ce qui va se passer ensuite ? »

E demande à 3-7 élèves de faire des prédictions, il/elle les encourage à faire des prédictions différentes les unes des autres. E corrige les élèves en s'assurant qu'ils donnent des prédictions plausibles. Si aucun élève ne donne de prédiction plausible, E dit : « Une prédiction plausible, ce serait : « **Sukaabe ḅee mbattini ko faaweede** ». »

Je vais lire le reste de l'histoire, et on va voir si on a raison ou pas.

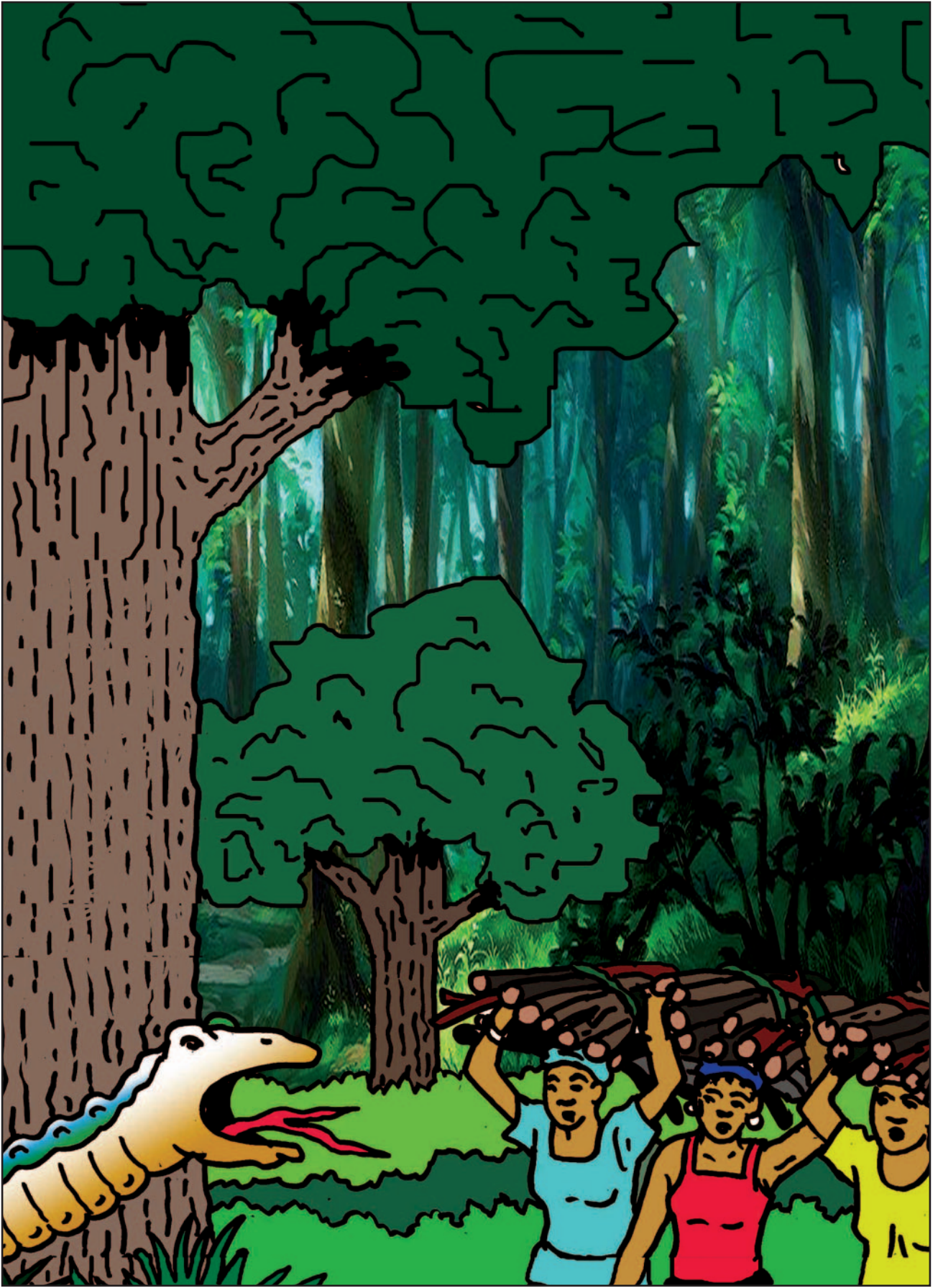
E lit la suite du Récit 1 qui va de « **Ko kewi Abdul ?** » à « **yumma maḅḅe eḅe keydi...** »

E dit : « Maintenant, on vérifie notre prédiction : est-ce qu'on avait raison ? Est ce qu'on a bien prédit ce qui allait se passer ? »

Si la prédiction faite par les élèves est différente de ce qui se passe dans l'histoire, E dit : « Qu'est ce qui était différent entre ce que vous avez prédit et ce qui se passe dans l'histoire ? »

Si les élèves ne savent pas, E dit : « **So en njaabiima hol to sukaabe ḅee mbattini, eden mbaawi wiide ḅe ngaañiima walla ḅe paawaama...Dum miijoto-ḅen. Sukaabe ḅee ngaañaaki kono eḅe ndaḅi jiilol e maayo ngoo.** »

Enfin, E dit : « Quand on lit une histoire, on fait toujours des prédictions. Ensuite on voit si c'est juste ou pas. C'est comme ça qu'on comprend bien une histoire et c'est ça qui donne envie de lire la suite. »



Récit 2 - Ndinkatoondi

Wuro Maasammba ko wuro **takkiingo e ladde**, duude ne taarii ngo. Ladde ndee noon ina heewi laadooje tookaade. Laadoori burndi mawnude ndii wiyetee ko **Ndinkatoondi**. Addi innde ndee ko kala jawdi majjundi, ndi riŋkoto ndi. Ndi accaani be'i, ndi accaani baali. Wadi ñalawma gooto, sukaabe tato rewbe : Aram, Nafi e Mari, mawniraabe e miñiraabe, njahdi **teenol**. Hade mabbe yaltude galle maama mabbe, Yuusu reentini be yo be ndeenon ndinkatoondi. Kono Aram, mawniibe oo jabaani hay dara e ko haalettee koo. Ebe njaha, ebe pija, ebe njala. Aram wi'i be Maama yidaa tan ndañen ñiiye kanje. Booytaani mum tan, be nani huunde ina dilla.

Aram wi'i : Kedto-dee, en njettiima e hodorde Ndinkatoondi. Miñiraabe bee kuli haa ina ciñña, kono hadaani Aram yeftii kanje laadoori ndii. Do be mbi'ata ebe koota doo tan, Ndinkatoondi darii jeese mabbe udditi hunuko koo, ene laawii no feewi. Nde ndi naamniibe hol mo teenori ñiire mayri kanje ndee, hay gooto jaabaaki. Ndi wi'i : « Yettudo ñiiye am oo, ma mi hebtin mo so o yimii. » Ndi fuddorii Nafi. O yimi weli, Mari kañum ne yimi, rewi laawol weli. Aram hulii te fuddaaki tawa nii. Nde o yimi, dum metti, daande ndee waylii, **laadoori** ndii anndi ko kanko woni gujjo oo. Ndi ñaabi hunuko koo, ndi modi mo. Miñiraabe bee ndogani wuro. Nde be njettii, be **ciimti** ko hebi bee koo. Maama Yunus yalti wi'i : « mi haalaniino mo, so o hedinooma mi, dum doo hebataano mo. »

Adapté de : *La Forêt Des Serpents* - Author - Joseph Sanchez Nadimo
Translation - Véronique Nowak-Solinska and Translators without Borders - Illustration - Rob Owen
Language - French - Level - Longer paragraphs - © African Storybook Initiative 2015
Creative Commons: Attribution 4.0 - Source www.africanstorybook.org

Kelme kese dee :

- 1 **takkiingo e ladde** : ko e sara ladde, ko badondiri no feewi ;
- 2 **ndinkatoondi** : ko modata, doo firata ko laadori modoori ;
- 3 **laadoori** : ko mbaroodi njahroori reedu ina laada ;
- 4 **teenol** : ko jahgol ladde addoya ledde kubbirteede.

Naamne dee :

- 1 Ndaar natal ngal no moyyi : hol ko njii-daa doo ?
- 2 Hol nokku sukaabe rewbe bee njeyaa ? Ko e takko hol duum ?
- 3 Hol ko saabii sukaabe rewbe bee poti reentaade ladde ndee ?
- 4 Holi e mon ganndudo hol do be mbattindii ?

Routine d'exploitation du Récit 2

Compréhension à l'audition : faire une prédiction

Objectif : Anticiper et prédire la suite d'un texte

Durée : 30 minutes

Activité 1 : La procédure de classe

E dit : « Aujourd'hui, on va encore apprendre à prédire ce qui va se passer dans la suite d'une histoire. » Faire une prédiction, c'est un peu comme deviner. On se sert de ce qu'on sait du texte, pour deviner ce qui va se passer ensuite.

Activité 2 : Observation de l'image

Appliquer la même démarche indiquée dans la routine d'exploitation du **Récit 1**.

Activité 3 : Modelage, pratique guidée et pratique autonome

Je fais /Nous faisons

E dit « Maintenant, je vais vous lire un texte. Vous allez bien faire attention. A la fin, nous allons essayer de prédire ce qui se passera après. »

E lit la première portion du Récit 1 qui va de « **Wuro Maasamma ...** » à « **be nani huunde ne dilla...** » et dit : « Avant de faire notre prédiction, donnez-moi les premiers éléments importants de l'histoire. »

E demande à quelques élèves de répondre, et confirme à chaque fois les bonnes réponses. Si les élèves n'y arrivent pas, il/elle donne les réponses attendues. E dit : « **Hol nokku sukaaḅe ḅee njeyaa ?** » « **Hol ko wuro ngoo takkii ?** » (**Wuro Maasamma ko wuro takkiingo e ladde**) « **Ko ḅe ndeentortoo ladde ndee ?** » (**ande wadi laadoori mawndi mbi'eteendi Ndinkatoondi**).

Tu fais

E dit : « Maintenant, on va faire une prédiction. Qui peut me dire ce qui va se passer ensuite ? »

E demande à 3-7 élèves de faire des prédictions, il/elle les encourage à faire des prédictions différentes les unes des autres. E corrige les élèves en s'assurant qu'ils donnent des prédictions plausibles. Si aucun élève ne donne de prédiction plausible, E dit : « Une prédiction plausible, ce serait : **sukaaḅe rewḅe ḅe Ndinkatoondi jaggunoo kala, modii ḅumen.** »

Je vais lire le reste de l'histoire, et on va voir si on a raison ou pas.

E lit la suite du Récit 1 qui va de « **Aram wi'i ...** » à « **So o heḅinooma mi, ḅum ḅoo heḅtotaako mo.** »

E dit : « Maintenant, on vérifie notre prédiction : est-ce qu'on avait raison ? Est ce qu'on a bien prédit ce qui allait se passer ? »

Si la prédiction faite par les élèves est différente de ce qui se passe dans l'histoire, E dit : « Qu'est ce qui était différent entre ce que vous avez prédit et ce qui se passe dans l'histoire ? »

Si les élèves ne savent pas, E dit : « **Jaabawol amen e hol to o wattindii e mayri : laadoori mbi'eteendi Ndinkatoondi moḅaani sukaaḅe ḅee fof. Ko Aram tan ndi ḅaami, sabu o jabaano waajuuji maama makko** ».

Enfin, E dit : « Quand on lit une histoire, on fait toujours des prédictions. Ensuite on voit si c'est juste ou pas. C'est comme ça qu'on comprend bien une histoire et c'est ça qui donne envie de lire la suite. »



Récit 3 - Nanngal naange

Hannde asamaan oo ina laabi cer, haa kala to tolni-daa, ada sooynoo naange ngee. Rewbe bee ina yooqoya woyndu. Yimbe bee ina mberlondira daade, ina pija, ina jala. Worbe bee ina **bamta** sakketaajii mumen e senngeeji mumen di tobo ngoo yanndinnoo. Doon e doon wuro ngoo nibbini kudus, naange ngee muti e duule dee. 'Be mbi'i ko naange ngee nanngaa. E nder duum waylo-waylo wadi, fof arti deefi.

Kala to tolni-daa, ada nana diiraali **callel** galle Labbe. Jumaaji dii ne keewi tep juuloobe. Kambe fof ebe ñaagoo Alla mbele naange ngee ina daccitee. Sikketenoo ko yimbe bonbe caabotoo dum. Ko ñaagaade tan addanta naange ngee woppeede. Hakkillaaji Faama e Jeeri nduttii e winndannde yowitiinde e ganndal taariindi ngal Muse Gomis jannginnoo be ndee. Ebe nganndi wonaa ko wuro ngoo **sikkata** koo nanngi naange ngee. E jande mabbe, kala nde lewru nduu suudii e caggal naange ngee, nanngal wadat. Kono ji'ande ina ceerti, Aamadu, Amina e Kan njahi, **mooltoyii** e suudu maama mabbe sabu kulol.

Nde booyi seeda, yimbe ngoni e yettude Allaa. Nanngal ngal juutaani no sikkiranoo nii. Naange fud'dii yaltude. Kan e Amina ndogani mbedda oo. 'Be laabaama nattii hulbinaade. Rewbe bee pud'ditii yah-ngartaa. Wonnoobe e jamaa e galle Labbe ngasnii ñaagaade. Yimbe bee paati e haajuuji mumen.

Kelme kese dee :

- 1 **bamta** : feewnita ;
- 2 **callel** : konngirgel gonoowel e lekkolaaji, walla e galle labbe tintinoowel waktu, hulnde ;
- 3 **sikkata** : daminii walla ko jaggi e hakkille ;
- 4 **mooltoyii** : cuudoyii ngam dañde faabu.

Naamne dee :

- 1 Hol ko njii-daa e natal ngal ?
- 2 Hol ko yimbe wuro ngoo mbaadi nde be ngari ndee ?
- 3 Hol ko kewi nde yimbe wuro dacci ko mbaadatnoo koo ?
- 4 E ji'ande mon hol no daarol ngol foti joofirde ?

Routine d'exploitation du Récit 3

Compréhension à l'audition : Répondre à des questions explicites

Objectif : Retrouver des informations explicites dans le texte

Durée : 30 minutes

Activité 1 : La procédure de classe

E dit : « Aujourd'hui, nous allons apprendre à répondre à des questions explicites sur une histoire entendue. Une question explicite, est une question dont on peut trouver la réponse directement dans le texte. »

Activité 2 : Observation de l'image

Appliquer la même démarche indiquée dans la routine d'exploitation du **Récit 1**.

Activité 3 : Modelage, pratique guidée et pratique autonome

Je fais

E dit : « D'abord, je vais vous montrer comment faire avec un exemple. Écoutez pendant que je lis. E lit un passage du texte. »

E dit : « **Hol ko yimbe wuro ngoo mbaɗi nde be ngari ndee ? Rewbe bee ina yooɗoya e woɗɗu. Worbe bee ina bamta sakketaajii mumen e senngeegi mumen di tobo ngoo yanndinoo.** »

La réponse est donc directement tirée du texte.

Nous faisons

E dit : « Maintenant, essayons ensemble avec un autre exemple. Écoutez cette partie de l'histoire. » E lit un autre passage dans la suite du texte.

E dit : « **Ko waɗi yimbe wuro dacci ko mbaɗatnoo koo?** » Vous allez répondre à cette question en vous basant sur les informations entendues. Au besoin, E relit le passage pour soutenir la mémoire des enfants avant de demander à 3-4 élèves de répondre.

Si un élève réussit, E dit : « C'est bien ! **Wuro ngoo nibbinii kuɗus, ko naange nanngaa.** »

Tu fais

E dit : « Maintenant, on va écouter la suite du texte. »

E lit le reste du texte et demande : « **Kol ko yimbe bee mbaɗi ? Mbele miijo Faama e Jeeri ina nanndi e miijo yimbe wuro ngoo ?** »

E demande ensuite à 3-7 élèves de répondre. E encourage les élèves et confirme toujours la réponse à la fin en disant : « C'est bien ! **Kambe fof ebe ñaagoo Allah mbele naange ngee ina daccitee !** »

Faama e Jeeri mbi'i hay gooto nanngaani naange ngee kono : « **E janɗe mabbe, kala nde lewru nduu suudii e les naange ngee, nanngal waɗii.** »

Enfin, E dit : « Certaines questions ont donc leur réponse dans le texte. Il suffit de bien écouter. »

NB : Les questions explicites utilisées dans la routines sont aussi écrites en bas du Récit.



Récit 4 - Ɗanngal keewngal caɗeele

Kajjaa, **jilloyinooɗo** gorgol mum to Ndakaaru, ko hannde e alet o foti hootde Gawde. Nde o wottii haa o gasni, sukaabe galle bee nduusi mo garaas haa o yetti oreer Lowre. Waktuuji tati nde keedi, oto oo fawii e laawol. Ɗannotoobe bee ina njeewta, ina njeddondira, sofeer oo ina dogna ko heewi sabu laawol ngol **ɗaatde**. Ɗe tinaani tan, haa pono oo wi'i tel, fusi, oto oo ina wuuroo ban yoo ban e dow laawol, ebe ngulla.

Baaba Moodi noon, ko o sofeer mawɗo, o nanngi e walaŋ oo, tee o memaani fereŋaaji ɗii. Nde o dartii, moni kala yeenji ina wondi e **faayre**. Kajjaa ina woya, sofeer oo **yeeŋni** oto oo, suuwti mo, senti pono oo, loomtini mo. O hubbiti oto oo, be njoli, o fawtii e laawol. Sofeer oo wattini dognirde seese ina reggondira e otooji godɗi. Yaltude mo Daara Jolof tan, oto fuddii haayaaɗe, yimbe kala kuli, sofeer fiyi junngo e hunoko : ko gasuwaal oo gasi.

Yimbe bee ngoni e dukde, o yetti bidonj makko o fa'i Daara Jolof. Ɗerde ɗannotoobe bee metti, Kajjaa kañum, ɗaanii. Hade timmude waktu, tawi o artii, o hubbiti oto oo, o ŋabbi e raŋ-raŋ oo, o raŋani Gawde. Oto oo ina dogna e laawol les ngol, punndi ina ruuya. Nde be cooyinii galleeji Gawde, oto oo lofi e caadngol, ñifi. Ɗe puusi mo haa be tampi, kono oto oo hubbaani.

Kajjaa yetti saak mum diirani Gawde ina wi'a : « Laawol jaawngol ko e junngo Alla woni. »

Kelme kese ɗee :

- 1 **jilloyinooɗo** : ko o jahnooɗo hoɗoɗaade, jahnooɗo njillu ;
- 2 **ɗaatde** : ko waasde ñaadde ;
- 3 **faayre** : ko kulol ;
- 4 **yeeŋni** : suuwti, ummini dow.

Naamne ɗee :

- 1 Hol yi'annde mon e feccere ɗimmere ndee ?
- 2 Hol no paamir-ɗon feccere tatabere ndee ?
- 3 Ko saabi pono oto oo fusi ? E ko cikku-ɗon.
- 4 Ndokkee miijo mon e ɗanngal ngal ?

Routine d'exploitation du Récit 4

Compréhension à l'audition : Tirer des conclusions

Objectif : Apprendre à tirer des conclusions

Durée : 30 minutes

Activité 1 : La procédure de classe

E dit : « Quand on écoute une histoire, on doit penser à ce qu'on connaît déjà, afin de mieux comprendre l'histoire. Aujourd'hui, on va apprendre à tirer des conclusions sur un texte. Tirer des conclusions sur un texte, c'est penser à ce qu'on sait déjà et le mettre en relation avec ce qu'il y a dans le texte. D'abord, je vais vous lire la première partie d'une histoire, puis je vais vous montrer comment je fais. »

Activité 2 : Observation de l'image

Appliquer la même démarche indiquée dans la routine d'exploitation du **Récit 1**.

Activité 3 : Modelage, pratique guidée et pratique autonome

Je fais

E lit aux élèves le premier passage du récit qui va de « **Kajjaa, jilloyinoodo** » à « **ngulla** ». E dit : « A la fin de l'histoire, j'utilise les informations que je connais déjà et je tire la conclusion que : « **yeewtaade oto maa hade maa dannaade** » (Conclusion conforme au contenu du passage).

Nous faisons

E lit le deuxième passage du récit qui va de « **Baaba Moodi** » à « **gaasuwaal oo gasi** » et dit : « A la fin de l'histoire, je me demande : Quelle est la leçon que j'ai apprise dans cette histoire ? Je me sers de ce que je sais déjà pour tirer la conclusion. » E demande à 3-4 élèves de tirer la conclusion. Il /elle encourage les élèves et confirme toujours la bonne réponse à la fin.

Tu fais

E lit le dernier passage du récit qui va de « **Yimbe bee ngonni e dukde** » à « **hubbaani** ». et demande aux élèves de tirer les conclusions liées au récit. Il /elle les encourage et donne ou confirme toujours la réponse à la fin. Enfin E dit : « A la fin de l'histoire, je me demande : Quelle est la leçon que j'ai apprise dans cette histoire ? Je me sers de ce que je sais déjà pour tirer la conclusion. »



Récit 5 - Wojere e bokki

Laamdo ina joginoo mboomri njoodndi mbi'eteendi Punayel, kono ndi alaano e jam sabu yamoobe heewbe. Laamdo feewji feere noddude **yamoobe** bee kala e batu. O wi'i be : « Kala baawdo yuwde kii doo bokki, haa yula, ko oon ndokkat-mi Punayel. » Laamdo sikkatnoo ko alaa baawdo dum sabu no bokki kii mawniri nii. Moni kala e yamoobe bee woni e feewnude juwirgal mum.

Wojere wi'i e hakkille mum : « Ko laamdo yidi koo, doole ngasnataa dum, kono alaa ko hakkille waawaa gasnude. » O yeewoyi sehil makko Mbuđu o wi'i : « Njid-mi ko yulde bokki ngonki e **dingiral** ngal. Wallu am e no juwir-mi ki haa seedtina. Hakke balde tati, hoowoyere ina welna juwirgal ngal mbele hay dara ina waasa jaggude dum. Wojere feewni njamndi ngonndi, ceebndi, welnii, omo foppa haa borwi. »

Ñalawma **poodondiral** ngal, dingiral ngal heewi yeeboobe. Laamdo e biyum ina njoodi. Mbaroodi, Ñiiwa e heddiibe bee kala juwirde mumen **muti** e nder bokki kii. Be mettini e duum, kono be njoodtii.

Nde Wojere haftii tan, yimbe fof njoorii jaleede. O salmini Laamdo oo e halifaabe bee, o ñibi koyngal, o foodi juwirgal makko, o werlii. Angal diira, angal yahdi e doole haa yuwi bokki kii, punndi ruuyi caggal makki.

Punayel ummii, filii e Wojere, Laamdo oo rokki mo ngalu keewngu, o yahdi e debbo makko.

Kelme kese dee :

- 1 **yamoobe** : worbe laartoobe debbo ;
- 2 **dingiral** : ko boowal hakkunde wuro jaajngal ;
- 3 **poodondiral** : gooto kala e worbe ina hollira mbaawka mum mbela ina heba debbo oo ;
- 4 **muti** : naatii nder heddi toon.

Naamne dee :

- 1 Hol ji'ande mon e feccere dimmere ndee ?
- 2 Hol ji'ande mon e feccere tatabere ndee ?
- 3 E ji'ande mon, hol ko kulle dee tini e balli mumen nde Wojere yuli bokki kii ?
- 4 Hol ji'ande mon e winndannde ndee kala ?

Routine d'exploitation du Récit 5

Compréhension à l'audition : Tirer des conclusions

Objectif : Apprendre à tirer des conclusions.

Durée : 30 minutes

Activité 1 : La procédure de classe

E dit : « Quand on écoute une histoire, on doit penser à ce qu'on connaît déjà, afin de mieux comprendre l'histoire. Aujourd'hui, on va encore apprendre à tirer des conclusions sur un texte. Tirer des conclusions sur un texte, c'est penser à ce qu'on sait déjà et le mettre en relation avec ce qu'il y a dans le texte. D'abord, je vais vous lire la première partie d'une histoire, puis je vais vous montrer comment je fais. »

Activité 2 : Observation de l'image

Appliquer la même démarche indiquée dans la routine d'exploitation du **Récit 1**.

Activité 3 : Modelage, pratique guidée et pratique autonome

Je fais

E lit aux élèves le premier passage du récit qui va de « **Laamdo** » à « **feewnude juwirgal mum** ». E dit : « A la fin de l'histoire, j'utilise les informations que je connais déjà et je tire la conclusion que : « **Laamdo heewat peeje** » (Conclusion conforme au contenu du passage).

Nous faisons

E lit le deuxième passage du récit qui va de « **Wojere** » à « **borwi** » et dit : « A la fin de l'histoire, je me demande : Quelle est la leçon que j'ai apprise dans cette histoire ? Je me sers de ce que je sais déjà pour tirer la conclusion. »

E demande à 3-4 élèves de tirer la conclusion. Il /elle encourage les élèves et confirme toujours la bonne réponse à la fin.

Tu fais

E lit le dernier passage du récit, qui va de « **Ñalawma** » à « **punndi ruuyi caggal makki** » et demande aux élèves de tirer les conclusions liées au récit. Il /elle les encourage et donne ou confirme toujours la réponse à la fin.

Enfin E dit : « A la fin de l'histoire, je me demande : Quelle est la leçon que j'ai apprise dans cette histoire ? Je me sers de ce que je sais déjà pour tirer la conclusion. »



Récit 6 - Donje tati e ñalawma gooto

Jeynaba ko debbo joom sutura, etee omo **tiidnii** sabu joom galle makko wonaa galo, kono o yidaa sukaabe bee ñakkee hay dara. E dee balde, njeeygu makko jaraani, etee nguura kaa gasii. O daanaaki jamma oo fof sabu kala do o ñaagii ballal be mbi'a mo alaa. Nde o dawata jehre o nawori ceen makko kanje o **tayloyi** mo jeeyoowo.

Nde o arti galle, Nafisatu jabbbii mo wi'i : «Be tay'ii kuuraa oo kam e ndiyam dam. » O rootii donngal nduggu nguu, o fawi e suudu makko, o alaa hay feere wootere, etee sukaabe ene poti dursitaade. Ñakkere ndiyam ndee jibintu cadeele sabu o woowaani **yoogoyde**. Kuuraa tayaama sukaabe mbaawataa yeewde tele etee be mbaawataa janngude jamma.

Nde o saggini bottaari tan, o noddii miñiiko gondo Dakaar oo, oon neldi mo kaalis. O wi'i yo Abdu yebtoy kaalis oo yoba ndiyam dam kam e kuuraa oo.

Nde o yobi kuuraa oo kam e ndiyam dam, sukaabe bee kubbi tele tan be pudfii gulaali. Jeynaba rotti maaro koo be ñaami haa be kaari, be njannngoyi. Kanjo o werti daago o fuddfii **harde** sabu tampere. Kono do o daanotoo doyingol **luggidngol** doo tan, gooto e sukaabe jannngoynoobe bee ardi e gulaali, naati galle. O faayi, o ummii, o wi'i mo : « Ko Demmba moto jakartaa ferii. » O boornii wutte makko o yahi opitaal.

Nde o yettii, o tawi be cafrii mo haa be lelnii mo e leeso.

Jeynaba naamndii mo hol to muusata mo e hol to jakartaa oo libi mo. Jeynaba naji tigi rigi haa booyi, wi'i : « So ko goonga, ko dum woni wadi wadti.»d

Kelme kese dee :

- 1- **tiidnii** : wadii heen mum doole haa tiida ;
- 2- **taylude** : wostondireede jawdi mum e kaalis, so yobii kebttaa ;
- 3- **harde** : hurbude tawa ada daanii ;
- 4- **yoogoyde** : addoyde ndiyam.

Naamne dee :

- 1 Hol wasiya mbaaw-don wadde e feccere didabere ndee ?
- 2 Hol wasiya mbaaw-don wadde e feccere tataabere ndee ?
- 3 Hol ko baaw-don haalde e Jeynaba kam e donje jande e makko dee fof ?
- 4 Hol ko mbaaw-don janngude e ciimtol ngol ?

Routine d'exploitation du Récit 6

Compréhension à l'audition : Tirer des conclusions

Objectif : Apprendre à tirer des conclusions.

Durée : 30 minutes

Activité 1 : La procédure de classe

E dit : « Quand on écoute une histoire, on doit penser à ce qu'on connaît déjà, afin de mieux comprendre l'histoire. Aujourd'hui, on va encore apprendre à tirer des conclusions sur un texte. Tirer des conclusions sur un texte, c'est penser à ce qu'on sait déjà et le mettre en relation avec ce qu'il y a dans le texte. D'abord, je vais vous lire la première partie d'une histoire, puis je vais vous montrer comment je fais. »

Activité 2 : Observation de l'image

Appliquer la même démarche indiquée dans la routine d'exploitation du **Récit 1**.

Activité 3 : Modelage, pratique guidée et pratique autonome

Je fais /Nous faisons

E lit aux élèves le premier passage du récit qui va de « **Jeynaba** » à « **jeeyoowo** ». E dit : « A la fin de l'histoire, j'utilise les informations que je connais déjà et je tire la conclusion que : « **Tampudo ko besngu maa tampin maa** » (Conclusion conforme au contenu du passage).

Nous faisons

E lit le deuxième passage du récit qui va de « **Nde o arti** » à « **kuuraa oo** » et dit : « A la fin de l'histoire, je me demande : Quelle est la leçon que j'ai apprise dans cette histoire ? Je me sers de ce que je sais déjà pour tirer la conclusion. »

E demande à 3-4 élèves de tirer la conclusion. Il /elle encourage les élèves et confirme toujours la bonne réponse à la fin.

Tu fais

E lit le dernier passage du récit, qui va de « **Nde o yobi** » à « **wadti** » et demande aux élèves de tirer les conclusions liées au récit. Il /elle les encourage et donne ou confirme toujours la réponse à la fin.

Enfin E dit : « A la fin de l'histoire, je me demande : Quelle est la leçon que j'ai apprise dans cette histoire ? Je me sers de ce que je sais déjà pour tirer la conclusion. »



Récit 7 - Gede tati bettude bonnooje taariindi

Ndoorel ko soldaat jid̄o coftal balli. Ko subaka law o yirlotoo mbeddaaji Maatam d̄ii. Nde o ḡabbi e **kallu** oo, o sooyonii debbo ina rufa e dow heen ndiyam d̄am laabaani. O salmini mo, o wi'i : « Woto ruftat ndiyam mbaad̄am nii e dow laawol ngol. Yimbe ina ndewa d̄oo, tee ina rokka rafiji. » Soldaat oo waajii mo : « A asat ngaska, ada d̄am rufa e nder heen. »

Debbo oo hersi, faati wuro. Nde o wirtii galle guwernoor, soldaat oo sooyonii ebe ngummina **araaraay** leydi ndii ina yahdi e **bakkol** Senegal. Kanko e won e yimbe yahatnoobe bee ndartii, kono debbo gooto e gorko ndartaaki. Nde o hebtii be, o wi'i : « Ko wadi on ndaraaki teddinde araaraay leydi ndii ? » Be mbi'i mo : « Ko min heñinoobe. » O jaabii be : « Dum wonaa haala. Daraade ndee ko **fotde** e mon. » O waajii be haa be nimsiti.

Nde Ndoorel dogi haa tolnii e garaas otooji d̄ii, o fotti e sagata ina joowa kurjuru, gasni, fawi e dow heen ponooje, ina duppa. Cuurki kii ummii haa hay gooto waawaa foofde. Ndoorel wi'i mo : « Ada na lora yimbe sabu d̄oo ko nokku kawreteeḡo. » O jaabii wonde ko finndifeere wonde ndee e ponooje d̄ee o sokli. Ndoorel wi'i mo : « Laawol ina hadi ko mbaḡataa koo. Godngol, duppay e ladde. » O woondi, o wontaa waḡtude.

Kelme kese d̄ee :

- 1 **kallu** : laawol jaajngol ;
- 2 **bakkol** : jimol ngenndi ngol jeyaa ko e maantorde ngenndi ;
- 3 **araaraay** : lefol maantorde leydi, ina soomi maanaaji keewdi ;
- 4 **fotde** : waḡḡiinde ned̄o.

Naamne d̄ee :

- 1 Hol ji'ande mon e tayre diḡabere ndee ?
- 2 Hol ji'ande mon e tayre tataḡere ndee ?
- 3 Hol jikkuuji njii-d̄on e Ndoorel ?
- 4 Hol ji'ande mon e windannde ndee ?

Routine d'exploitation du Récit 7

Compréhension à l'audition : Tirer des conclusions

Objectif : Apprendre à tirer des conclusions.

Durée : 30 minutes

Activité 1 : La procédure de classe

E dit : « Quand on écoute une histoire, on doit penser à ce qu'on connaît déjà, afin de mieux comprendre l'histoire. Aujourd'hui, on va encore apprendre à tirer des conclusions sur un texte. Tirer des conclusions sur un texte, c'est penser à ce qu'on sait déjà et le mettre en relation avec ce qu'il y a dans le texte. D'abord, je vais vous lire la première partie d'une histoire, puis je vais vous montrer comment je fais. »

Activité 2 : Observation de l'image

Appliquer la même démarche indiquée dans la routine d'exploitation du **Récit 1**.

Activité 3 : Modelage, pratique guidée et pratique autonome

Je fais

E lit aux élèves le premier passage du récit qui va de « **Ndoorel ko soldaat** » à « **ndufaa e nder heen** ». E dit : « A la fin de l'histoire, j'utilise les informations que je connais déjà et je tire la conclusion que : « **Rufde ndiyam daam laabaani e dow laawol moyyaani** » (Conclusion conforme au contenu du passage).

Nous faisons

E lit le deuxième passage du récit qui va de « **Debbo oo hersi** » à « **nimsiti.** » et dit : « A la fin de l'histoire, je me demande : Quelle est la leçon que j'ai apprise dans cette histoire ? Je me sers de ce que je sais déjà pour tirer la conclusion. »

E demande à 3-4 élèves de tirer la conclusion. Il /elle encourage les élèves et confirme toujours la bonne réponse à la fin.

Tu fais

E lit le dernier passage du récit, qui va de « **Nde Ndoorel dogi** » à « **wontaa wadtude.** » et demande aux élèves de tirer les conclusions liées au récit. Il /elle les encourage et donne ou confirme toujours la réponse à la fin.

Enfin E dit : « A la fin de l'histoire, je me demande : Quelle est la leçon que j'ai apprise dans cette histoire ? Je me sers de ce que je sais déjà pour tirer la conclusion. »



Récit 8 - Danngal jannugol aduna

Baaba Mbisaan ko ganndo mawdo **besnudo** wonnoo, o hodnoo ko Baasul. Omo jogginoo biddo mo o faamondiri, bi'etenoodo Jabdo.

O nehi mo, o jannigini mo haa o yonti dannaade ngam jannigoyde aduna. O wi'i mo : Teddin mawdo, wallu mo cebor-daa, kadi woto hul hay dara. Jabdo finii, yoobii mburu mum, **hudusuru** mum ndiyam, suddaare e jammabel. O ñalli yahde, o tacci haayre, o tellii, o hawri e debbo tampudo sabu bayrugol ñamde. O rokki mo mburu oo e ndiyam dam, o fawti heen suddaare nde o jogginoo ndee. Debbo oo rokki mo feggere ganndal.

O tellii, o naati e dunndu nibbidndu, o sooyinii gorko nayeejo, ina yaha, ina yana e ledde, haa booyi yani. Jabdo salmini mo, naamnii mo to o fa'i. Nde o hollata mo laawol ngol, o yettii e lekki mawki, o darii, o rokki mo conndi kumtal haaju.

O yahii seeda kadi, o hawri e ladde nibbidnde, heewnde ledde e kullon. O **mooytii** haa o yalti, o naati e wuro aango hobbe. Nde be tini mo, be njaggi mo, be njaabani laamdo. O fini, o noddaa ngam wareede so o ronkii jaabaade won naamne. Laamdo oo wi'i mo : « Firtan am jubbi tati gondi e hoore am dii ? » Jabdo yeewii feggere ndee, wi'i mo : « Firata ko mette tati. Laamdo fi'i junngo e hunuko. » Jabdo wi'i mo : « **nakkere** maa doyngol jamma, sabu rafi joom suudu maa, potdo ronde ma oo ko kaangaado. » O safri be doon e doon, kambe fof, e conndi ndii. Laamdo oo jippini mo, rokki mo jawdi haa heewi e joom suudu.

Kelme kese dee :

- 1 **besnudo** : dañdo bibbe ;
- 2 **mooytii** : yahrii seese ko aldaa e dille ;
- 3 **nakkere** : baasgol, mankugol.

Naamne dee :

- 1 Hol ko njannu-don e tayre didabere ndee ?
- 2 Hol ko njannu-don e tayre tatabere ndee ?
- 3 Hol balludo Jabdo haa waasi dañde cadeele e danngal ngal ?
- 4 Hol ko njannu-don e winndannde ndee caggal nde kedti-don daartol ngol ?

Routine d'exploitation du Récit 8

.....Compréhension à l'audition : Tirer des conclusions

Objectif : Apprendre à tirer des conclusions.

Durée : 30 minutes

Activité 1 : La procédure de classe

E dit : « Quand on écoute une histoire, on doit penser à ce qu'on connaît déjà, afin de mieux comprendre l'histoire. Aujourd'hui, on va encore apprendre à tirer des conclusions sur un texte. Tirer des conclusions sur un texte, c'est penser à ce qu'on sait déjà et le mettre en relation avec ce qu'il y a dans le texte. D'abord, je vais vous lire la première partie d'une histoire, puis je vais vous montrer comment je fais. »

Activité 2 : Observation de l'image

Appliquer la même démarche indiquée dans la routine d'exploitation du **Récit 1**.

Activité 3 : Modelage, pratique guidée et pratique autonome

Je fais

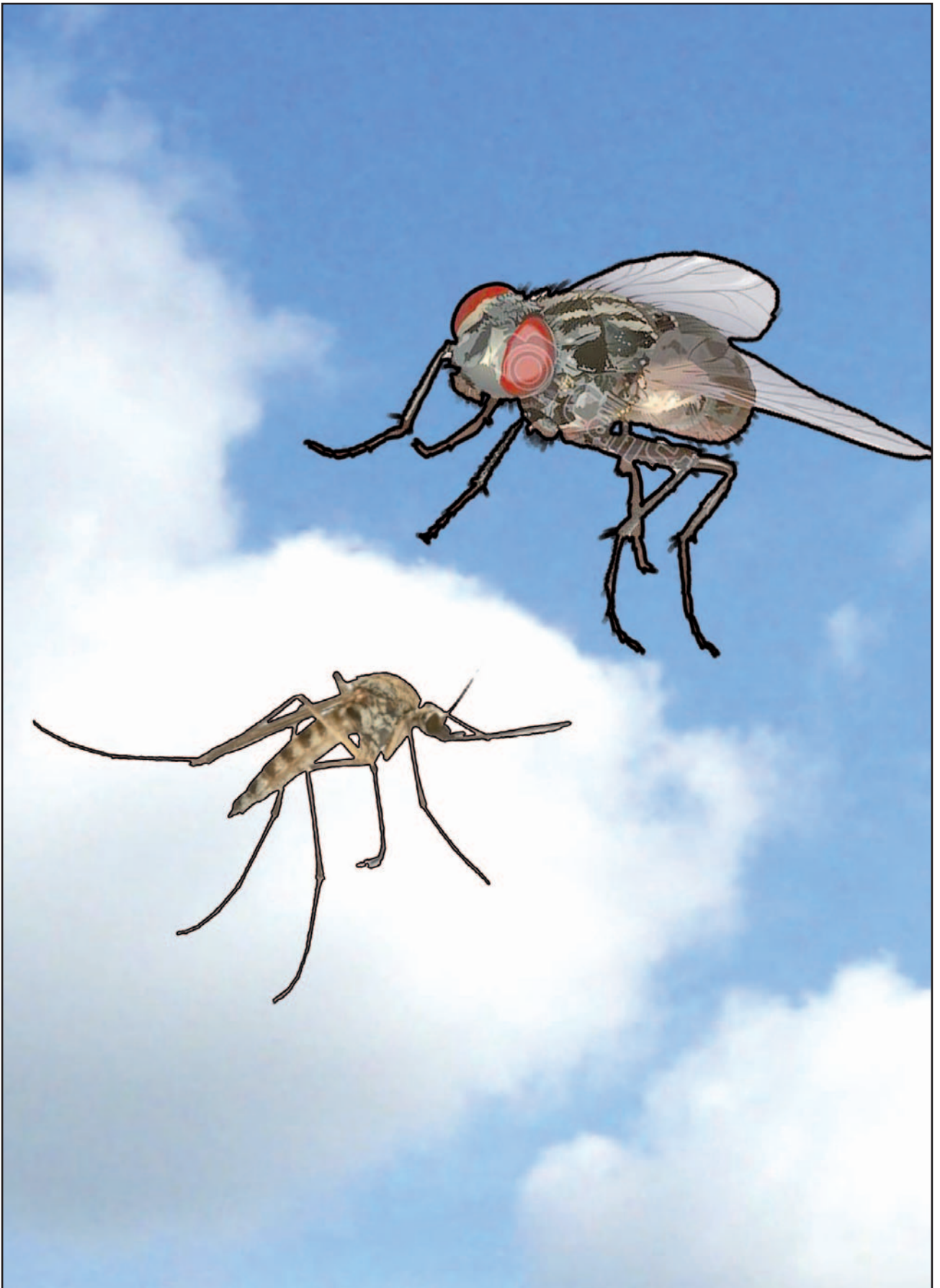
E lit aux élèves le premier passage du récit qui va de « **Baaba** » à « **ganndal** ».
E dit : « A la fin de l'histoire, j'utilise les informations que je connais déjà et je tire la conclusion que : « **Gollal moyyal yoolotaako abada** » (Conclusion conforme au contenu du passage).

Nous faisons

E lit le deuxième passage du récit qui va de « **O tellii** » à « **haaju** » et dit : « A la fin de l'histoire, je me demande : Quelle est la leçon que j'ai apprise dans cette histoire ? Je me sers de ce que je sais déjà pour tirer la conclusion. » « **badfo ko moyyi heba ko moyyi** »
E demande à 3-4 élèves de tirer la conclusion. Il /elle encourage les élèves et confirme toujours la bonne réponse à la fin.

Tu fais

E lit le dernier passage du récit, qui va de « **O yahii** » à « **joom suudu**. » et demande aux élèves de tirer les conclusions liées au récit. Il /elle les encourage et donne ou confirme toujours la réponse à la fin. « **Mo teddin maa jeyii ma**. »
Enfin E dit : « A la fin de l'histoire, je me demande : Quelle est la leçon que j'ai apprise dans cette histoire ? Je me sers de ce que je sais déjà pour tirer la conclusion. »
« **Golle moyye, to ngon-daa fof, de mballu maa**. »



Récit 9 - Mbuubu e bonngu

Buubi e bowdi ina keewii e galleeji dii. Enen e majji nguurdi ñande fof. Ko kannji didi nanndi sifaa : kannji didi fof ko di kullon tokoson. Moni e majji fof ina wadi bibje. 'Bonngu mbi'eteengu **anofel** nguu wadi ko bibje tati, mbuubu noon wadi ko bibje didi. Kannji didi fof di njogii ko koykon jeegomon tokoson. Ko kullon carikon e gure men, keewkon loro. Anofel noon ko bonngu ngaddoowu **jontinooje**. Kullel ngel ina raaba so fidii neddo ngam buucaade yiyam mum. Ina wa'i ko yiyam neddo ngel wuuri. 'Bowdi buri heewde ko e nokkuuji keewdi ndiyam e **deebeele** do di boccinta. Ko deen boccoode mbaklotoo ngonta burbutti gontoyooji boowdi. Ngannden ko burbutti di njiyeten dii ngontoyta bowdi.

Ngam dadde e jontinooje, pot-den waalde ko e **fabiyonajji tookaadi** barooji bowdi dii. Eden poti kadi ubbude nokkuuji do ndiyam wonata ko juuti.

'Bowdi noon ina ndokkira ñabbuuli sabu ko kannji carata ko addata paawle koo. Edi boccina kadi e ñameele men. Ina woodi kadi dokkirooji ñabbuuli baadi no ndogu reedu e ko nanndi e heen. So a yeewtindiima, bowdi buri heewde ko e nokkuuji di laabaani, hono kurjuru oo e taarorde dee.

Toppitaade diin nokkuuji ko huunde waddiinde e oo jamaanu. Ko wa'i no **ordosawel** ina moyyi no feewi e kabgol e bowdi.

Kelme kese dee :

- 1 **jontinooje** : paawle guummiide e bowdi gondude e nguleeki banndu ;
- 2 **anofel** : ko sifaa bonngu ndewu cabobinoowu jontinooje ;
- 3 **deebeele** : ko mbeelon ndiyam tokoson ;
- 4 **fabiyonajji tookaadi** : fabiyonajji cuuwaadi e tooke ngam warde bowdi ;
- 5 **ordosawel** : sifaa ndiyam tookaadam mbarojam won e sifaaji ñonkoto.

Naamne dee :

- 1 Hol kullon kaalettee e winndannde ndee ?
- 2 Hol ko kullon didon kon nanndi ?
- 2 Hol ko bowdi mbaawi addude e men ? Hol no ndadirten e majji ?
- 4 Hol ko buubi mbaawi addude e men ? Hol no ndadirten e majji ?

Routine d'exploitation du Récit 9

Compréhension à l'audition : Exploitation globale d'un texte oral

Objectif : Répondre correctement aux questions posées après l'audition d'un texte.

Durée : 30 minutes

1. Contrat d'écoute

- Dites aux élèves qu'ils vont s'entraîner encore à comprendre un texte oral.
- Dites-leur à haute voix le titre de l'histoire et vérifiez s'ils ont tous bien compris.
- Montrez-leur l'illustration et posez-leur des questions afin de leur permettre notamment de faire des prédictions/hypothèses sur le contenu de l'histoire que vous allez leur lire.
- Mobilisez leur attention pour l'écoute du texte en leur disant que vous allez leur poser des questions à la fin de votre lecture et ils devront y répondre correctement.

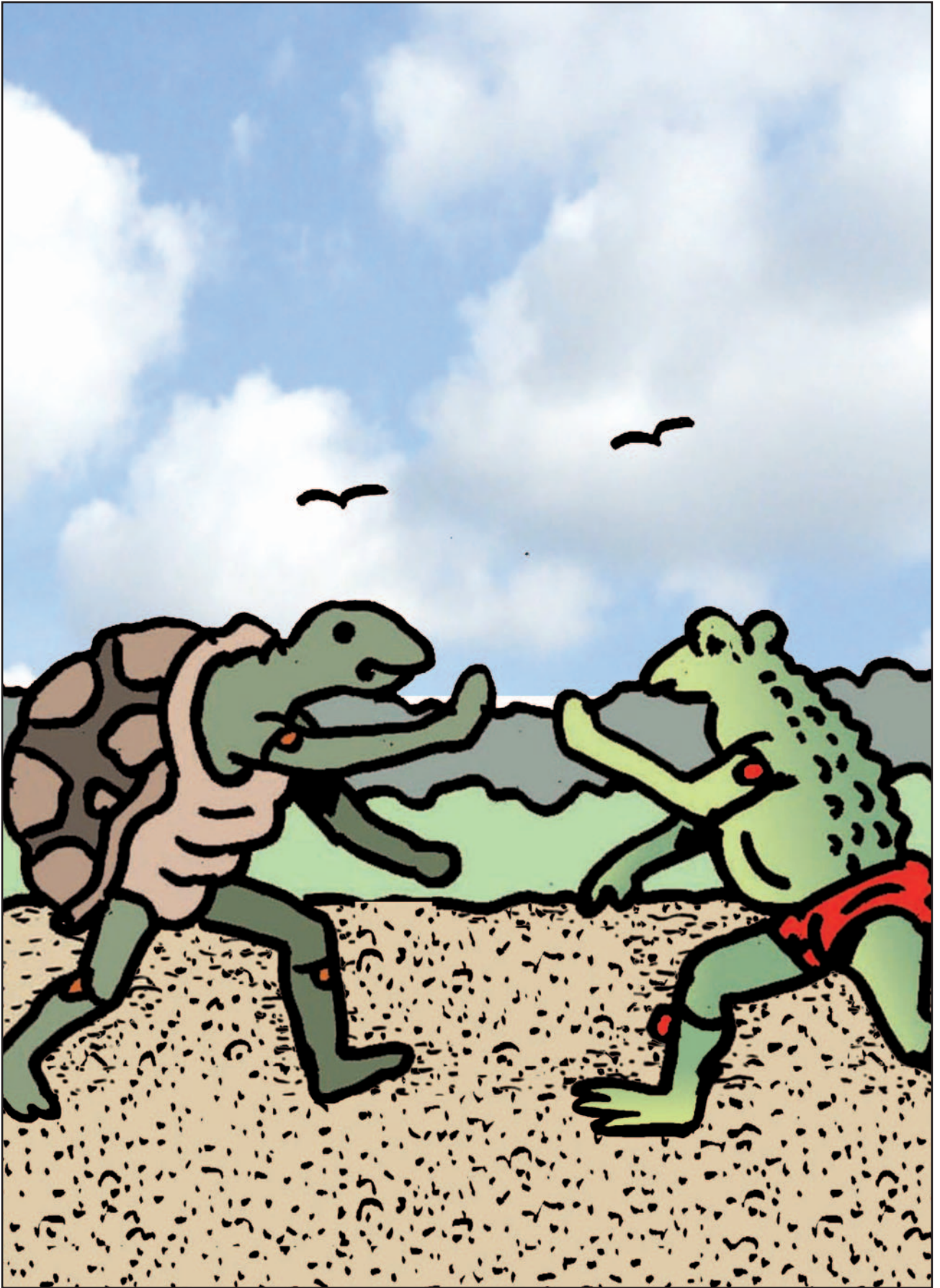
2. Phase de lecture-écoute

Lisez-leur l'histoire à haute voix avec le rythme, la gestuelle et l'expressivité requis.

NB : Lire n'est pas raconter. Lisez ce qui est dans le texte et ne commentez pas !

3. Phase de post-écoute

Posez les questions indiquées en bas du récit et qui porte sur la compréhension générale de l'histoire.



Récit 10 - Heende e faabru

Heende e faabru ngonnoo sehilaabe. Alla na rokkunoo heende ndee ganndal. Ñalawma gooto faabru wi'i nde : « Njidnoo-mi ko liggano-daa mi **talkuru** rokkooru doole, sabu mbido yidi libde kala mo pot-mi **sippirde** e lammba. » Heende ndee wi'i ndu : « Dum alanaa kam cadeele kono e dow njabaa en cippirtaa enen dido. » Doon tan faabru wi'i : « Billaahi mi meedataa dikkaade ma. » Heende ndee feewni talkuru nduu, rokki ndu. Faabru, doole mayru beydii, ndu fuddii bakkaade.

Ndu weltii, wayli yahdu ina wi'a « Kulle ladde ngaree e sippiro. » Ndeen faabru wi'i : « Mbido yidi sippirde e kulle dee fof, gooto gooto. » Kulle fof ngoni e jalde ndu ngam yawaade ndu. Dum yonaani, endu beyda heen mawnikinaare. Ebe mbi'a ndu, kaña tan yonii ndu, o libat ndu njomu laabngu. Faabru nduu betti be, libi kaña e nder hojom gooto. Be ndokki ndu wojere kono ko ndu wadi wojere koo buri muusde. Faabru nanngu noppi wojere, weddii, nde yani nde dillaani. Sippiro ngoo jokki, ndu libi sammunde, wadti heen mbabba ladde, lella haa fowru. Faabru libii kulle fof. Kono Alla **jarlibii** ndu, ndu woni e **bakkaade** e yeeso heende ndee. Booyaani tan ndu wi'i heende ndee, aan kam ko cikku-daa ko mi kuldo ma ?

Heende jabi sippirde e faabru. Kono heende idii hebtude ko doole de nde rokkunoo faabru dee. Sippiro fuddii, heende nanngi koyngal faabru yirli haa ndu yiilaa, weddii, ndu yani e weendu. Faabru hersi haa sakkirii toon hodde. Ko duum saabii faabru wonde e nder ndiyam.

Kelme kese dee :

- 1 **talkuru** : ñawndogal binndangal ñoota, habbaa ;
- 2 **sippiro** : coftal balli ngal mbiruuji mbaadata ngam libondirde ;
- 3 **jarlibii** : yeewndii no wayata ;
- 4 **bakkaade** : geewaade ina ama ina hollira doole mum.

Naamne dee :

1. Hol wonbe e winndannde ndee ? (yeewee natal ngal)
2. Haal ko wadi e hol to wadi ?
3. Hol bakkiido ina holla mawnikinaare ?
4. Hol no sippiro ngoo sakkirii ?

Routine d'exploitation du Récit 10

Compréhension à l'audition : Grammaire de l'histoire.

Objectif : Trouver l'intrigue de l'histoire en travaillant sur la grammaire de l'histoire

Durée : 30 minutes

Préparation :

E trace au tableau la grille ci-dessous.

E élabore ou collecte deux petits récits dans la langue nationale ciblée, pour les exploiter dans les étapes « je fais » et « nous faisons ».

Hol wonbe e rogere ndee ?	
To gedé dee mbadi ?	
Ko wadi koo ?	
To dum wattini ?	

Activité 1 : Procédure de classe.

Aujourd'hui, on va apprendre une nouvelle stratégie pour bien comprendre un texte. On va étudier comment une histoire est organisée. On va identifier (pointez au tableau chaque fois) :

- Les personnages principaux. Ce sont les personnages qui sont les plus importants pour l'histoire.
- La situation. C'est l'endroit où se passe l'histoire.
- Le problème. Dans une histoire, il y a toujours un problème qui se pose.
- La fin. Dans une histoire, à la fin, le problème est résolu.

Activité 2 : Modelage, pratique guidée et pratique autonome

Je fais : E lit le premier petit récit et utilise la grille pour trouver l'information principale de ce que le récit donne (**qui, quoi, où, comment ?**).

Nous faisons

E lit le deuxième petit récit et dit : « Maintenant, on va trouver la grammaire de l'histoire ensemble. » Il/elle utilise la grille avec les élèves, pour répondre aux questions **qui, quoi, où, comment ?**

Tu fais

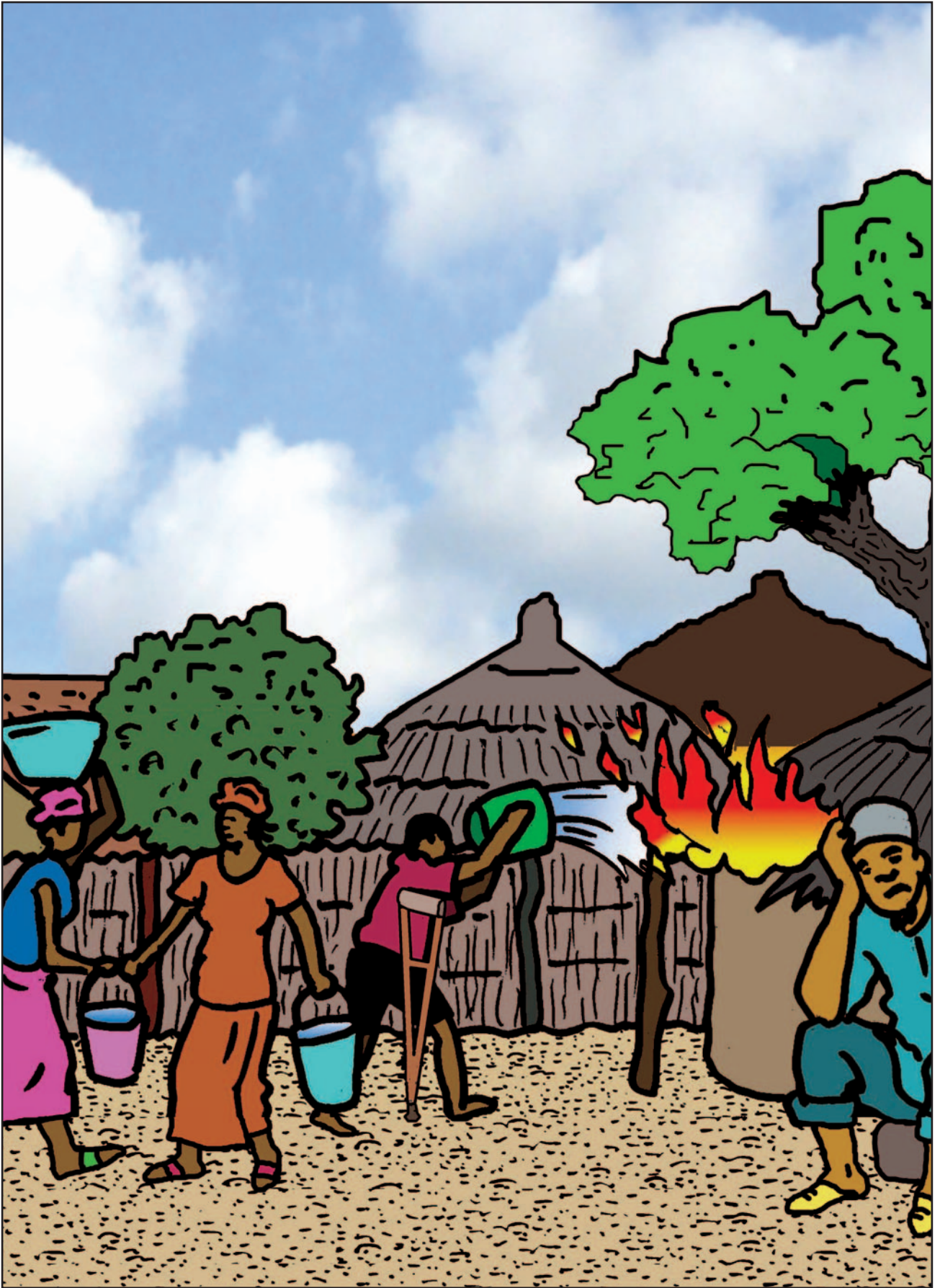
Activité 2 : Observation de l'image

Appliquer la même démarche indiquée dans la routine d'exploitation du **Récit 1**.

E demande aux élèves de bien écouter avant de leur lire le récit 10.

Après la lecture, L'enseignant(e) pose les questions suivantes:

- Qui sont les **personnages principaux** ?
- **Où** se passe l'histoire ?
- Quel est le **problème** ?
- Quelle est la **résolution** (la fin) ?



Récit 11 - Neddo, ko neddo woni bannandum

Almaami ko **neddo nibbiddo** wonnoo, kaawniido kadi. Hay gooto o wonndaaka e wuro ngoo. So o wirtiima hoddiibe bee o salmintaa, so o salminaama o jaabotaako. Ko duum wadi yimbe wuro ngoo inniri mo « **Joñiido oo.** » Ko hannde yimbe wuro ngoo ndawrunoo ñaagaade ngesa. Nde waktu gooto yoni, yimbe fof njippii, pooftoyii. Wuro ngoo heewi henndu no feewi kono hadaani Almaami **mofi** jeynge fayi suudu mum. Doon e doon tan, sukaabe fettatnoobe bal cooyinii cuurki keewki ina ummorii galle makko, be ngulli.

Baaba Ceerno wi'i ko coynotoo-mi koo ina nanndi e cumu. Kono Ablaay wi'i mo : « Yeew no feewi, ko nji'i-mi koo, ellee ko galle Almaami hubbata. So en njaawaani **tekkere luubat.** » Ko doon Basiiru wi'i jaraani : « Sabu Almaami alaa haaju e hay gooto, yahataa hay nokku. » Doon tan Baaba Demmba wi'i be : « Keño-dén, ina gasa tawa Almaami ko keewdo gacce tan. Etee ko innama-aadee tan, eden poti wallude mo. » Doon e doon be njahi wondudee wodbe ngam ñifde cumu nguu. Be mbaadi doggol juutngol, ummingol maayo faade galle Almaami. Yimbe bee ina **njab-njabtondira** siwooji e beñuwaaruuji e jaawgol kaawngol. Doon e ko timmaani waktu nii, cumu nguu ñifi. Almaami ronki tukkitaade ndaara yimbe bee. O hersi no feewii kono hadaani o bitti bernde makko o haaldi e mabbe.

Ko doon o wi'i : « Caggal Alla, mido yetta hoddiibe bee, mido jaara be. Caggal ñalawma hannde oo, ma mi naatondir e yimbe bee. Mi jokkondira e mabbe, etee kala ko kewi mi tawtooree. »

Kelme kese dee :

- 1 **neddo nibbiddo** : neddo mo anndande dum weebaani ;
- 2 **joñiido** : mo jotondiraani e hay gooto, teeldo ;
- 3 **tekkere luubat** : so yaawaani bonat ;
- 4 **njab-njabtondiri** : keedo fof totta goddo oo.

Naamne dee :

- 1 Hol wonbe e winndande ndee ? (Yeewee nate dee.)
- 2 Haal ko kewi e to kewi too.
- 3 Hol balleteedo ? Mbele omo jari duum ?
- 4 Hol to cumu nguu wattindii ?

Routine d'exploitation du Récit 11

Compréhension à l'audition : Grammaire de l'histoire.

Objectif : Trouver l'intrigue de l'histoire en travaillant sur la grammaire de l'histoire

Durée : 30 minutes

Préparation :

E trace au tableau la grille ci-dessous.

E élabore ou collecte deux petits récits dans la langue nationale ciblée, pour les exploiter dans les étapes « je fais » et « nous faisons ».

Hol wonbe e winndande ndee ?	
Hol to kewi ?	
Hol ko kewii ?	
To dum sakkiti ?	

Activité 1 : Procédure de classe.

Aujourd'hui, on va apprendre une nouvelle stratégie pour bien comprendre un texte. On va étudier comment une histoire est organisée. On va identifier (pointez au tableau chaque fois) :

- Les personnages principaux. Ce sont les personnages qui sont les plus importants pour l'histoire.
- La situation. C'est l'endroit où se passe l'histoire.
- Le problème. Dans une histoire, il y a toujours un problème qui se pose.
- La fin. Dans une histoire, à la fin, le problème est résolu.

Activité 2 : Modelage, pratique guidée et pratique autonome

Je fais : E lit le premier petit récit et utilise la grille pour trouver l'information principale de ce que le récit donne (**qui, quoi, où, comment ?**).

Nous faisons

E lit le deuxième petit récit et dit : « Maintenant, on va trouver la grammaire de l'histoire ensemble. » Il/elle utilise la grille avec les élèves, pour répondre aux questions **qui, quoi, où, comment ?**

Tu fais

Activité 2 : Observation de l'image

Appliquer la même démarche indiquée dans la routine d'exploitation du **Récit 1**.

E demande aux élèves de bien écouter avant de leur lire le récit 11.

Après la lecture, l'enseignant(e) pose les questions suivantes:

- Qui sont les **personnages principaux ?**
- **Où** se passe l'histoire ?
- Quel est le **problème ?**
- Quelle est la **résolution** (la fin) ?



Récit 12 - Aybuɓe tato

Wadi ñalawma, **aybuɓe** tato potti e nokku gooto. Nde ɓe calmondiri haa **sadi joofi**, moni kala woni e haaltude ko wadnoo. Heen gooto, kala ko yiinoo e galle maɓɓe, o ñaamat. Nde yimɓe ɓee tampi, baaba makko yaltini mo galle oo. Keddiido oo ne wi'i baaba mum ko ko yaltini dum galle sabu alaa baawɗo haarnude mo. Nde moni kala **jan̄tii** ko wadi koo, ko ndeen ɓe nganndi ko kamɓe nanndi jikkuuji. E nder dum, ɓe pelliti **renndude laawol**.

Ɓe njahi seeda tan, moni kala fuddii woytaade heege. Ɓe coynii wuro, ɓe ndogani toon ngam yeewooyde ko ɓe ñaami. Ɓe njahi e jehre ndee, ɓe coodi bool ñebbe. Ɓurɗo famɗude oo heñii ina sorna junngo mum. Mawɗo oo wi'i mo : « Alaa ! Fad am ! Enen poti fotde ko ñaamaten. Yeewoyen mesalal mbele hay gooto waasa burde godɗo oo ko ñaami. »

Ɓe puɗɗii ñaamde ñebbe haa heddii ñewre wootere. Ko doon woodi nedɗo godɗo jaltindo labi, fecci ñewre ndee. O hokki gooto kala gedal mum, duko ngoo gasi. Wonnoo peccuɗo oo ko gaybudo, o woni e mettaade labi kii haa demgal makko tayi. Naamndal werlaama : ɓee doo tato, hol e maɓɓe burɗo aybude ?

Kelme kese ɗee :

- 1 **aybuɓe** : yidɓe ñaamde, huuñɗube ;
- 2 **jan̄tii** : haali ko kewi no huunde yahri ;
- 3 **renndude laawol** : yahdude e bolol gootol, no eleweeɓe yahdoobe lekkol ñande kala nii.

Naamne ɗee :

- 1 Hol wonɓe e tayre adiinde ndee ? Hol ko kewi ?
- 2 Tonngu e daaɗe dabbɓe faayiida tayre ɗiɗabere ndee.
- 3 Hol ko haaletɓe e tayre tataɓere ndee ?
- 4 Tonngu e daaɗe dabbɓe faayiida tayre tataɓere ndee.

Routine d'exploitation du Récit 12

Compréhension à l'audition : Raccourcir un paragraphe.

Objectif : Apprendre à résumer et à trouver l'idée principale

Durée : 30 minutes

Préparation : E trace au tableau la grille ci-dessous.

Hol wonbe e tay're adiinde ndee ? Hol ko kewi ?	
Rokku kabaaru burdo heewde faayida e tay're adannde ndee.	
Tongu e daade seeda faayiida tay're ndee.	

Activité 1 : Procédure de classe.

E dit : « Aujourd'hui, on va voir une stratégie qui va nous permettre de bien comprendre un texte. C'est la stratégie consistant à raccourcir un paragraphe. Quand on pense au mot raccourcir, on pense à quelque chose qu'on rend plus court.

C'est exactement ce qu'on va faire avec des paragraphes que je vais vous lire.

L'information la plus importante dans un paragraphe, elle s'appelle l'idée principale. Donc, on va raccourcir des paragraphes, pour en trouver l'idée principale. »

Activité 2 : Observation de l'image

Appliquer la même démarche indiquée dans la routine d'exploitation du **Récit 1**.

Je fais :

E lit le premier paragraphe de l'histoire et renseigne la grille étape par étape.

Nous faisons

E dit : « Maintenant, essayons ensemble. Je vais lire le deuxième paragraphe du récit et nous allons utiliser le tableau pour le raccourcir. »

Les élèves doivent raccourcir le paragraphe en 10 mots au plus. Si une réponse est trop longue, E laisse l'élève finir et dit : « Est-ce que tu peux me redire cela mais avec moins de mots ? »

Tu fais

E dit : « Maintenant, à votre tour. Je vais vous lire le dernier paragraphe de l'histoire et vous allez utiliser ce qui est écrit dans la grille pour le raccourcir.

Qui peut me dire :

- de qui ou de quoi parle le paragraphe ?

- quelle est l'information la plus importante qu'on en donne ?

En quelques mots, qui peut raccourcir le paragraphe. » Les élèves doivent raccourcir le paragraphe en 10 mots au plus. Si une réponse est trop longue, laissez l'élève finir et demandez : « Est-ce que tu peux me redire cela mais avec moins de mots ? »



Récit 13 - Laabal galle

Ina heddii seeda e juulde Taaske, Baaba Hammadi renndini besngu mum kala ngam be labbina galle oo. Nde wi'aa ko subaka ndee, yimbe galle bee, alaa noon debbo e gorko, fof en ngummii gila wenndoogo. Bee ina pitta, heddiibe bee ina ngitta kurjuru oo. Saada fittii dingiral ngal haa ngal laabi cer. Boolo lawyi taarorde dee. Neene Aysata heedti e lawyugol kaake. **Afo** oo, Raamata kañum, fidfi daagooje dee, fompi weeruuji dii. Sileey asi ngaska, kurjuru oo rufaa nder heen.

Kala nde yimbe galle oo ina liggoo, Ismaa, **kodda** oo sakkotoo ko e les lekki ngonki e dingiral galle kii. O leloo e leydi, omo talloo. Nde yumma makko Aysta naamndii mo ndee ko o wondi, o wi'i : « Ko reedu am muusata. » Boyaani tan, sehilaabe makko njettii. Ismaa, goytotonoodo reedu muusooru, woni e fiydude e mabbe. Omo diwa, omo denko ; o wayi no mo wondaani e hay dara nii.

Ko oon saanga, Baaba Demmburu naati e galle oo, tawi yimbe kala ina liggoo haa heddii Ismaa. Ismaa suusaa tampere. Baaba Demmburu halfini mo golle, tee darii ina fada. O wi'i mo ko yo o fittu geddu baali dii. Isma yetti rato, fitti fof, bofti kurjuru oo, rufoyi mbo.

Nde **golle** dee ngasi, galle oo kala laabi. Baaba Hammadi e besngu mum fof mbeltii, ina pada haa weeta mbele ebe mbelna juulde ndee.

Kelme kese dee :

- 1 **afo** : bidfo gadiido jibineede ;
- 2 **kodda** : bidfo cakkitiido jibineede ;
- 3 **golle** : liggeey.

Naamne dee :

- 1 Hol ko jii-don e natal ngal ?
- 2 E miijo mon, hol ko mbaaw-don haalde e winndannde ndee ?
- 3 Hol ko haalettee e tay're tatabere ndee ?
- 4 Tonngu e daade dabbe faayiida tay're tatabere ndee.

Routine d'exploitation du Récit 13

Compréhension à l'audition : Raccourcir un paragraphe.

Objectif : Apprendre à résumer et à trouver l'idée principale

Durée : 30 minutes

Préparation : E trace au tableau la grille ci-dessous.

Hol wonbe e tay're adiinde ndee ? Hol ko kewi ?	
Rokku kabaaru burdo heewde faayida e tay're addiinde.	
Tonngu e daade seeda faayiida tay're ndee.	

Activité 1 : Procédure de classe.

E dit : « Aujourd'hui, on va voir une stratégie qui va nous permettre de bien comprendre un texte. C'est la stratégie consistant à raccourcir un paragraphe. Quand on pense au mot raccourcir, on pense à quelque chose qu'on rend plus court.

C'est exactement ce qu'on va faire avec des paragraphes que je vais vous lire.

L'information la plus importante dans un paragraphe, elle s'appelle l'idée principale.

Donc, on va raccourcir des paragraphes, pour en trouver l'idée principale. »

Activité 2 : Observation de l'image

Appliquer la même démarche indiquée dans la routine d'exploitation du **Récit 1**.

Je fais :

E lit le premier paragraphe de l'histoire et renseigne la grille étape par étape.

Nous faisons

E dit : « Maintenant, essayons ensemble. Je vais lire le deuxième paragraphe du récit et nous allons utiliser le tableau pour le raccourcir. »

Les élèves doivent raccourcir le paragraphe en 10 mots au plus. Si une réponse est trop longue, E laisse l'élève finir et dit : Est-ce que tu peux me redire cela mais avec moins de mots ? »

Tu fais

E dit : « Maintenant, à votre tour. Je vais vous lire le dernier paragraphe de l'histoire et vous allez utiliser ce qui est écrit dans la grille pour le raccourcir.

Qui peut me dire :

- de qui ou de quoi parle le paragraphe ?

- quelle est l'information la plus importante qu'on en donne ?

En quelques mots, qui peut raccourcir le paragraphe. » Les élèves doivent raccourcir le paragraphe en 10 mots au plus. Si une réponse est trop longue, laissez l'élève finir et demandez : « Est-ce que tu peux me redire cela mais avec moins de mots ? »



Récit 14 - Yiddeji tati d̄ii

Goorgi Muttaar e joom suudu mum Kujja, ko remooɓe waasɓe, heewɓe caɗeele ngam wuurnude ɓesngu mumen. ʼBe ndemat haa ɓe tampa kono so dunngu siiltii ɓe kebataa ko yoni ɓe. ʼBe kaabi no feewi. Wadi ñalawma gooto, mawɗo gooto **yillii ɓe**. ʼBe njabbii mo, ɓe ndokki mo ndiyam, o saayni lacciri, o hirtii. Kodo oo hirtii haa **beenaa**, lelii e suudu ndu o jippinaa nduu.

Nde kodo oo ɗaanii haa fini, o rokkaa kacitaari. Nde o ñaamii haa o haari, o yetti Goorgi Muttaar e joom suudu mum Kujja e teddungal ngal ɓe mbaɗani mo ngal. Hade makko yahde, o anndini ɓe kanko ko o jinne. Yo ɓe ñaago mo kala ko ɓe njidi o waɗana ɓe. Kono noon ko geɗe tati tan ɓe mbaawi hollitde mo.

Kujja e **ngaybeela** mum wi'i : « Ko teewu defaado haa ɓenndi njid-mi. » Hade makko joofnude konngol yidde makko ndee tan, bool teewu joodii yeeso makko. Goorgi Muttaar mettini no feewii e ko joom suudu mum naamii koo. E yidde ɗiɗabiire ndee, Goorgi Muttaar naamii yo fawe e hoore joom suudu mum lahal ñiiri e kosam. Koo ɗoon tan o yi'i lahal ñiiri ina fawii e hoore joom suudu oo. O wadi feere fof ngam ittude lahal ngal, kono o ronkii. E yidde tatabere ndee o wi'i jinne oo yo ittu teddeendi pawii e hoore joom suudu makko oo. Jinne oo rokki mo ɗum, hoore joom suudu oo hoyti. Jinne oo **yecitii** wi'i mo : « Ko podannoo-mi on koo gasii. »

Ko heɓtii koo Goorgi Muttaar e joom suudu mum woni ko wi'etee koo : « Hade maa haalde yeewtiindo no feewii. »

Kelme kese ɗee :

- 1 **yillaade** : yahde yeewoyde no nedɗo woniri ;
- 2 **beenaa** : ñaamii haa burti ;
- 3 **ngaybeela** : yidde ñaamde haa burti ;
- 4 **yecitii** : yeewi caggal mum.

Naamne ɗee :

- 1 Hol gondo e tayre adannde e winndannde ndee ? Ko kewi ?
- 2 Tonngu e konngi dabbi ko buri heewde faayiida e tayre ɗiɗabere ndee.
- 3 Hol ko woni e tayre tatabere ndee ?
- 4 Tonngu e konngi dabbi ko buri heewde faayiida e tayre tatabere ndee.

Routine d'exploitation du Récit 14

Compréhension à l'audition : Raccourcir un paragraphe.

Objectif : Apprendre à résumer et à trouver l'idée principale

Durée : 30 minutes

Préparation : E trace au tableau la grille ci-dessous.

Hol gondo e winndannde ndee ? Ko kewi ?	
Rokku kabaaru burdo heewde faayiida e winndannde ndee.	
Tonngu e konngi seeda ko buri heewde faayiida e winndannde ndee.	

Activité 1 : Procédure de classe.

E dit : « Aujourd'hui, on va voir une stratégie qui va nous permettre de bien comprendre un texte. C'est la stratégie consistant à raccourcir un paragraphe. Quand on pense au mot raccourcir, on pense à quelque chose qu'on rend plus court.

C'est exactement ce qu'on va faire avec des paragraphes que je vais vous lire.

L'information la plus importante dans un paragraphe, elle s'appelle l'idée principale.

Donc, on va raccourcir des paragraphes, pour en trouver l'idée principale. »

Activité 2 : Observation de l'image

Appliquer la même démarche indiquée dans la routine d'exploitation du **Récit 1**.

Je fais :

E lit le premier paragraphe de l'histoire et donne à l'oral, étape par étape, les éléments de réponse permettant de renseigner la grille.

Nous faisons

E dit : « Maintenant, essayons ensemble. Je vais lire le deuxième paragraphe du récit et nous allons utiliser le tableau pour le raccourcir. »

Les élèves doivent raccourcir le paragraphe en 10 mots au plus. Si une réponse est trop longue, E laisse l'élève finir et dit : « Est-ce que tu peux me redire cela mais avec moins de mots ? »

Tu fais

E dit : « Maintenant, à votre tour. Je vais vous lire le dernier paragraphe de l'histoire et vous allez utiliser ce qui est écrit dans la grille pour le raccourcir.

Qui peut me dire :

- de qui ou de quoi parle le paragraphe ?

-quelle est l'information la plus importante qu'on en donne ?

En quelques mots, qui peut raccourcir le paragraphe. » Les élèves doivent raccourcir le paragraphe en 10 mots au plus. Si une réponse est trop longue, laissez l'élève finir et demandez : « Est-ce que tu peux me redire cela mais avec moins de mots ? »



Récit 15 - Jannginoowo amen oo

Jannginoowo ekkol amen oo wi'etee ko Muusaa Sal. Duubi makko ina tolnoo e capande nayi. Ko o joom darnde. Ko o bodeejo coy haa omo faaydee e capaato. Hoore makko ndee omo toppitii nde no feewii. Kala nde njii-daa mo, tawata ko omo peñii sukundu nduu haa yoodi, ñiiye dee ina ndanwi tal. Comci di o boornotoo dii ina laabi cer, nguppaa haa njaddi, fawtii heen edi nguuri. Pade dee ko badaade **siiraas** haa jalbi. Ko **yahdu teeyndu** o jogii.

Subaka fof, hade waktuuji jeetati yonde, tawata ko musee Sal arii do lekkol doo. Oon jikku, o raabii dum eleweebe makko fof. Hay gooto e mabbe tardataa. So musee Sal yettiima, o fittinat eleweebe bee kalaas oo haa laaba. O naatnira be gooto gooto. E nder kalaas oo, musee Sal ko fulla mawdo o hollirta e liggeey makko. E janngingol kijjande, omo softi heen no feewi. Eleweebe makko bee, winndannde ndokku-daa dumen fof, njanngat nde haa regoo. So be njanngii haa be ngasnii, ko naamni-daa be fof, be njaaboto ma heen jaabawol laabtungol.

Musee Sal, ko e jam keewdo o jotondiri e **fasiraabe** makko jannginoobe e lekkol bee. Gardiido amen oo, ko teddungal mawngal o rokki dum. E nder wuro ngoo, musee Sal, ko sehil yimbe fof. Heen sahaaji, o naata e galleeji dii, omo hirjina jinnaabe bee yo njaggu e jande sukaabe bee. Yimbe wuro ngoo ina koolii mo no feewii. Kala heen keedo ko aanni dum, yahat to musee Sal **diisnoo** dum. Ko o jogiido haaju e kala neddo, mo o tini sellaani e wuro kala, o yeewoyii ma.

Kelme kese dee :

- 1 **siiraas** : labbingol pade haa de njalba ;
- 2 **yahdu teeyndu** : yahdu ndu aldaa e keñe ;
- 3 **fasiraabe** : be ndendu-daa endam walla golle ;
- 4 **diisnoo** : wallita dum e miijo.

Naamne dee :

- 1 Hol gondo e tayre adannde winndannde ndee ? Ko kewi ?
- 2 Tonngu kabaaru burdo heewde faayiida e tayre dimmre ndee e konngi dabbi.
- 3 Hol ko woni e tayre tatabere winndannde ndee ?
- 4 Tonngu, e konngi dabbi, ko buri heewde faayiida e tayre tatabere ndee.

Routine d'exploitation du Récit 15

Compréhension à l'audition : Raccourcir un paragraphe.

Objectif : Apprendre à résumer et à trouver l'idée principale

Durée : 30 minutes

Préparation : E trace au tableau la grille ci-dessous.

Hol gondo e tay're addannde ndee ? Ko kewi ?	
Hol kabaaru burdo heewde faayiida e winndannde ndee ?	
Tonngu kabaaru burdo heewde faayiida tay're ndee e konngi seeda.	

Activité 1 : Procédure de classe.

E dit : « Aujourd'hui, on va voir une stratégie qui va nous permettre de bien comprendre un texte. C'est la stratégie consistant à raccourcir un paragraphe. Quand on pense au mot raccourcir, on pense à quelque chose qu'on rend plus court.

C'est exactement ce qu'on va faire avec des paragraphes que je vais vous lire.

L'information la plus importante dans un paragraphe, elle s'appelle l'idée principale.

Donc, on va raccourcir des paragraphes, pour en trouver l'idée principale. »

Activité 2 : Observation de l'image

Appliquer la même démarche indiquée dans la routine d'exploitation du **Récit 1**.

Je fais :

E lit le premier paragraphe de l'histoire et donne à l'oral, étape par étape, les éléments de réponse permettant de renseigner la grille.

Nous faisons

E dit : « Maintenant, essayons ensemble. Je vais lire le deuxième paragraphe du récit et nous allons utiliser le tableau pour le raccourcir. »

Les élèves doivent raccourcir le paragraphe en 10 mots au plus. Si une réponse est trop longue, E laisse l'élève finir et dit : « Est-ce que tu peux me redire cela mais avec moins de mots ? »

Tu fais

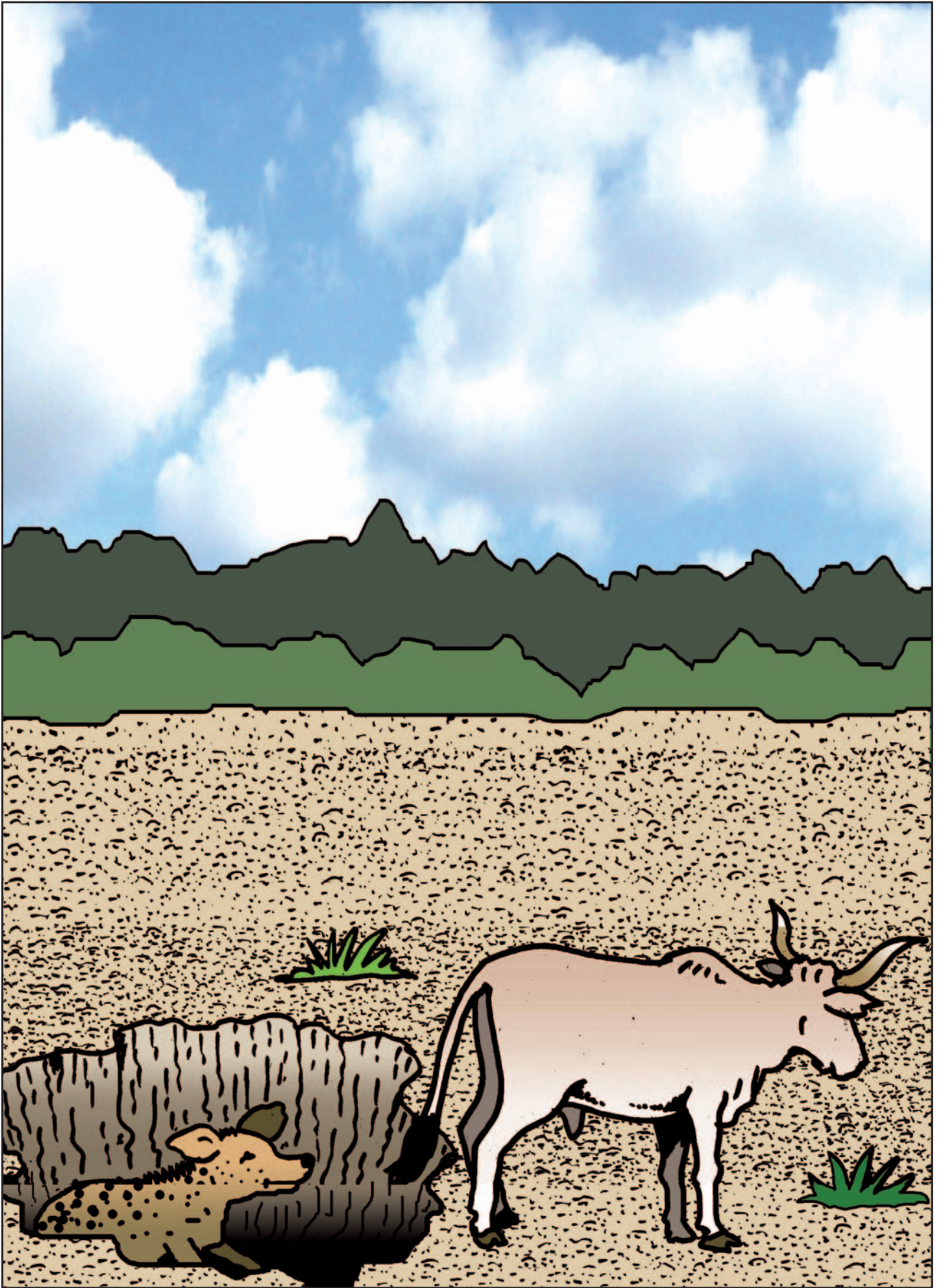
E dit : « Maintenant, à votre tour. Je vais vous lire le dernier paragraphe de l'histoire et vous allez utiliser ce qui est écrit dans la grille pour le raccourcir.

Qui peut me dire :

- de qui ou de quoi parle le paragraphe ?

- quelle est l'information la plus importante qu'on en donne ?

En quelques mots, qui peut raccourcir le paragraphe. » Les élèves doivent raccourcir le paragraphe en 10 mots au plus. Si une réponse est trop longue, laissez l'élève finir et demandez : « Est-ce que tu peux me redire cela mais avec moins de mots ? »



Récit 16 – Fowru, Ngaari e Ñiiwa

Jamma gooto, Fowru ina yirlotonoo caggal galleeji ngam y'eewde mbeewa ba ndu ñaami. Kono ndu fergitii, ndu yani, ndu naati e ngaska luggidka. Ndu wulli haa ndu tampi, hay gooto wallaani ndu. Nde weetndoogo heedi, ko ndeen Ngaari wirtii ndu, ndu wi'i : « Hee kaaw Ngaari, ar yaltin am e ngaska kaa ! »

Ngaari jaabii ndu : « Midfo yidi wallude ma, kono yimbe kala mbi'i ko a say-say. » Foyru woondi wonde waɗataa ndi hay dara.

E nder ɗum, Ngaari tukkii, runjtii ndu. Ndi **yolli** laaci mayri e nder ngaska kaa. Foyru heñii nanjtii e laaci kii. Ngaari ndii foodi ndu, yaltini ndu. Nde ndu hebi dow tan, ndu yani e Ngaari. Fowru fudɗii **ɲappude** koyngal ngal. Ngaari ina dogo, Foyru ina rewi heen.

Nde ɗi njettii wuro, ɗi tawi ɗoon Ñiiwa. Ba wi'i ɗi : « Ko kewi ? Hol ko ndiddondirton ? Kaalanee kam ko renndini on. »

Ngaari siimti ko renndini ɗi. Fowru yeddi, yidi fewjude godɗum. Ko ndeen tan jeddondiral ngal fudɗii. Ñiiwa wi'i, moni kala yo rutto to umminoo, ba waawa **ñaawde** ɗi. Nde wonnoo Fowru alaa hakkille, naatti e ngaska kaa. Ñiiwa wi'i Ngaari yo yah haaju mum sabu fowru ina boni. Gila ndeen haa jooni, kala to Ngaari sooyonii Fowru dogat sabu caysayaagal mum.

Kelme kese ɗee :

- 1 **yolli** : naatnude e nder huunde haa majji ;
- 2 **ɲappude** : ɲatde itta hettere ;
- 3 **ñaawde** : seerndude goonga e fenaande.

Naamne ɗee :

- 1 Hol wonbe e tayre adiinde ndee ? Hol ko kewi ?
- 2 Tonngu e daaɗe dabbe faayiida tayre ɗiɗabere ndee.
- 3 Hol ko haalettee e tayre tatabere ndee ?
- 4 Tonngu e daaɗe dabbe faayiida tayre tatabere ndee.

Routine d'exploitation du Récit 16

Compréhension à l'audition : Raccourcir un paragraphe.

Objectif : Apprendre à résumer et à trouver l'idée principale

Durée : 30 minutes

Préparation : E trace au tableau la grille ci-dessous.

Hol wonbe e tay're addiinde ? Hol ko kewi ?	
Haal kabaaru burdo heewde faayida e tay're adiinde ndee.	
Tonngu e konngi seeda faayiida tay're didabere ndee.	

Activité 1 : Procédure de classe.

E dit : « Aujourd'hui, on va voir une stratégie qui va nous permettre de bien comprendre un texte. C'est la stratégie consistant à raccourcir un paragraphe. Quand on pense au mot raccourcir, on pense à quelque chose qu'on rend plus court.

C'est exactement ce qu'on va faire avec des paragraphes que je vais vous lire.

L'information la plus importante dans un paragraphe, elle s'appelle l'idée principale.

Donc, on va raccourcir des paragraphes, pour en trouver l'idée principale. »

Activité 2 : Observation de l'image

Appliquer la même démarche indiquée dans la routine d'exploitation du **Récit 1**.

Je fais :

E lit le premier paragraphe de l'histoire et donne à l'oral, étape par étape, les éléments de réponse permettant de renseigner la grille.

Nous faisons

E dit : « Maintenant, essayons ensemble. Je vais lire le deuxième paragraphe du récit et nous allons utiliser le tableau pour le raccourcir. »

Les élèves doivent raccourcir le paragraphe en 10 mots au plus. Si une réponse est trop longue, E. laisse l'élève finir et dit : « Est-ce que tu peux me redire cela mais avec moins de mots ? »

Tu fais

E dit : « Maintenant, à votre tour. Je vais vous lire le dernier paragraphe de l'histoire et vous allez utiliser ce qui est écrit dans la grille pour le raccourcir.

Qui peut me dire :

- de qui ou de quoi parle le paragraphe ?

- quelle est l'information la plus importante qu'on en donne ?

En quelques mots, qui peut raccourcir le paragraphe ? » Les élèves doivent raccourcir le paragraphe en 10 mots au plus. Si une réponse est trop longue, laissez l'élève finir et demandez : « Est-ce que tu peux me redire cela mais avec moins de mots encore ? »



Récit 17 - Cafroowo darjudo

Dispaaseer oo ina heewi dak yimbe. Bee ina njoodii e banuuji, beya ina lelii e leydi. Ina wadi heen be rafiji mumen njaggi haa be mbadti **ruuytude** e woytaade.

Doon e doon tan damal udditii, Haawa naatdi e palaat badfo butel alkol, pikkiraaji e basel wiro. Caggal nde o salmini, o naati e suudu safrirdu nduu. Seeda fawtii heen o arti omo wondi e boombel dojjowel ina tuuta. Caggal nde o ndaari ngel o wi'i yo ngel nawe suudu ndu ñawbe bee yeewetee doo.

Seeda fawtii heen, o yaltii omo reggondiri e yummum boombel ngel, o wi'i dum : « Neene am, artir hakkille maa, Binta ko wondi koo ko hay dara. Ledde mbinndan-moo-mi dee, maa o sellu jooni ! » Do o joofti doo tan, o sooyinii gorko mawdo ina joodii, ina jaggi abbugo mum ina otta. Haawa ari, jaggi e junngo makko, be naatdi e suudu do ñawbe bee yeewetee doo.

Sileymaani ndaari Haawa ko juuti wi'i : « Cukalel dewel ngel ina nehii, moyyi etee engel softi ! Hay gooto nimsaani garal makko e dispaaseer amen oo. Hay ñawdo gooto jaambitaani baasgol mum toppiteede ! » Maajigeen joodinoodo sara makko oo jaabii mo, wi'i mo : « Mi wi'aani ma hay dara nii, kono laabal o laabi ngal, yanti heen no o waawiri cafrugol tan nii, ina addani mi **mantude** mo. Wuro ngoo fof ko konngol gootol joganii mo ! »

Maam Diboor wonnoo ko e hedaade yeewtere mabbe tan wi'i be : « On kaalii goonga ! Miin dey ko taan am oo addi mi sabu am **hoolaade** safaara makko. Nduwano-den mo Alla tan. »

Kelme kese dee :

- 1 **dispaaseer** : nokku do ñawbe cafretee ;
- 2 **ruuytude** : haalde ko alaa maanaa ;
- 3 **mantude** : haaltude golle moyye neddo ;
- 4 **hoolaade** : waasde sikkitaade.

Naamne dee :

- 1 Hol mo jikkuuji mum cifetee e winndannde ndee ?
- 2 Hol ko holliri tiidnaare makko e be cellaani bee ?
- 2 Hol seedeeji badaadi e makko ?
- 4 Hol yiyannde maa e winndannde ndee e no liggotoodo foti waade e liggeey mum ?

Routine d'exploitation du Récit 17

Compréhension à l'audition : Exploitation globale d'un texte oral

Objectif : Répondre correctement aux questions posées après l'audition d'un texte.

Durée : 30 minutes

1. Contrat d'écoute

- Dites aux élèves qu'ils vont s'entraîner encore à comprendre un texte oral.
- Dites-leur à haute voix le titre de l'histoire et vérifiez s'ils ont tous bien compris.
- Montrez-leur l'illustration et posez-leur des questions afin de leur permettre notamment de faire des prédictions/hypothèses sur le contenu de l'histoire que vous allez leur lire.
- Mobilisez leur attention pour l'écoute du texte en leur disant que vous allez leur poser des questions à la fin de votre lecture et qu'ils devront y répondre correctement.

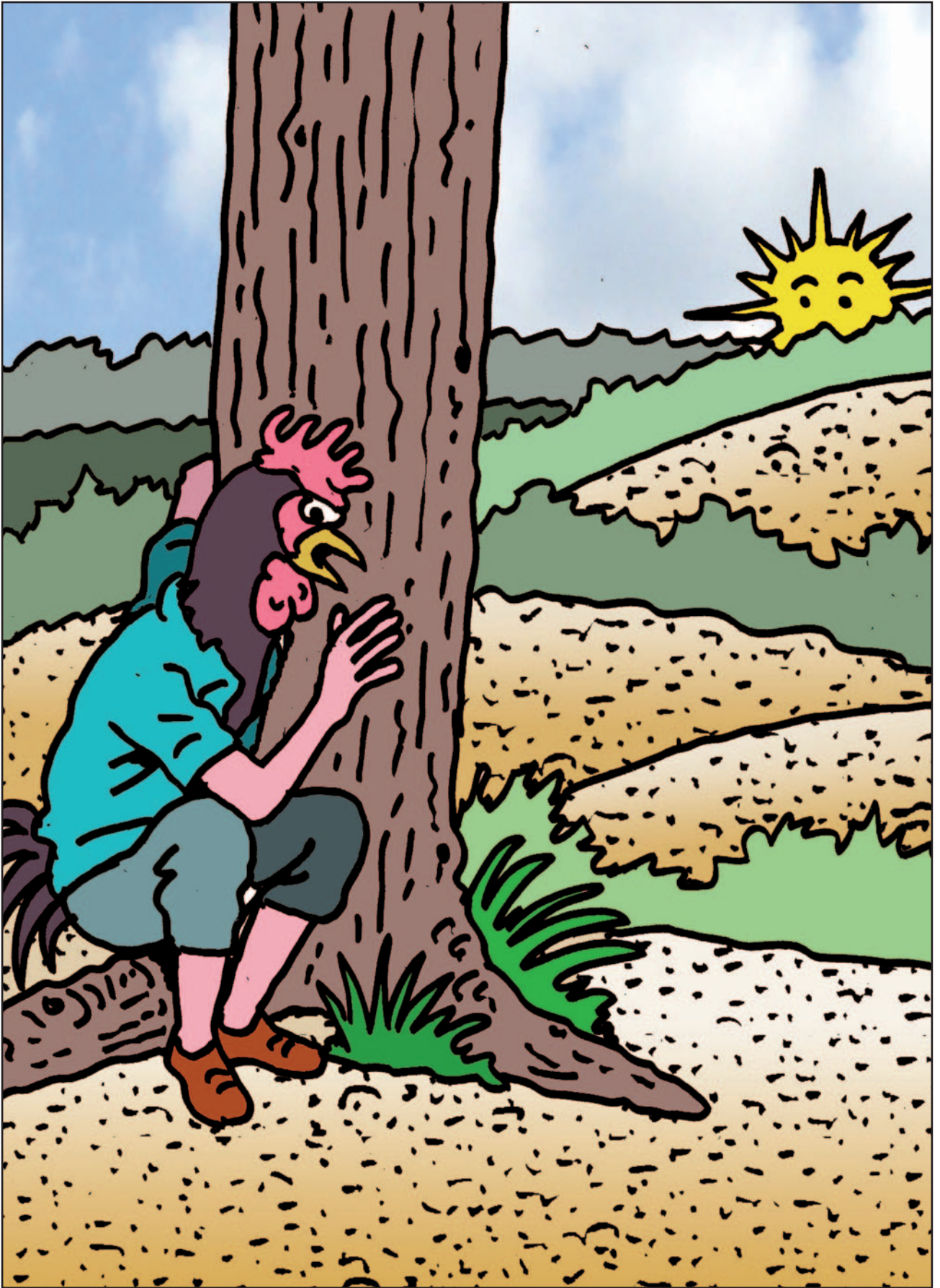
2. Phase de lecture-écoute

Lisez-leur l'histoire à haute voix avec le rythme, la gestuelle et l'expressivité requis.

NB : Lire n'est pas raconter. Lisez ce qui est dans le texte et ne commentez pas !

3. Phase de post-écoute

Posez les questions indiquées en bas du récit et qui portent sur la compréhension générale de l'histoire.



Récit 18 - Naange jeedidabe

Ko booyi koo, asamaan oo ina wadnoo naangeeji jeedidi. Caafal naange ngee wadiino leydi ndii wulde haa **winndere** ndee natti waawde muñde nguleeki kii. Ñalawma gooto, mawniraabe njeedido e miñu'en jeyaabe e leñol Kobum njidi warde naange ngee. Be mbari ko foti e naangeeji jeegom. Naange jeedidabe ngee, suudooyii e ladde. Tawde alaa naange **yaynatoonge**, aduna nibbidi kudus. Koobi dii natti yiide cewdi dii, ñiibi dii ina ngayfo ledde, ina potta e baroode. Jiibru mawdu wadi e leydi hee.

Ngam nibbere ndee gasa, kulle dee ndenndi ngam feewjude. Wojere wi'i : « Naange jeedidabe ngee suudiima e ladde ndee. » Mbaroodi ummii wi'i : « Ko miin noddata nge. » Ndi noddii nge, nge jaabaaki. Doon e doon ñiiwa ummii noddii naange ngee, kono nge jaabaaki. Gertogal Firaawuuna ummii, ami, wi'i : « Ñaange, yaafo min, artu ! » Naange ngee salii. **Kulle** dee ndeggondiri ina nodda nge. Kala gummiido noddii, goddo kadi ummoo.

E nder duum, gertogal ummii noddii naange ngee, ngal wi'i : « Kokkorikook ». Doon e doon tan, naange feeñi seeda. Gertogal ngal bamti wi'i « Kokkorikook ». Naange ngee buri yaltude. Nde o joggiti, naange ngee leerni aduna oo. Gila ndeen haa jooni, kala nde gertogal **joggi**, naange yalta, leerna aduna oo.

Adapté de : Le Septième Soleil: Une Fable Tribale D'Odisha, en Inde - Author - Indian Folktale
Translation - Olivia Mahe and Translators without Borders - Illustration - Pratham Books
Language - French - Level - Longer paragraphs - © Pratham Books 2014 - Creative Commons: Attribution 4.0
Source www.africanstorybook.org - Original source www.prathambooks.org

Kelme kese dee :

- 1 **winndere** : kala ko woni e aduna gila e yimbe haa e jawdi, ekn. ;
- 2 **yaynatoonge** : hubboowe, leeroowe ;
- 3 **kulle** : baroode, koobi, lelli, boje, ekn. ko kulle ladde ;
- 4 **joggi** : eerii daande, no ngori wadata nii.

Naamne dee :

- 1 Hol ko haalettee e tay're adande ndee ?
- 2 Hol kabaaru burdo heewde faayiida e tay're ndee ?
- 3 Hol baawdo haalande mi, hol mo tay're didabere ndee haalata haala mum ? Ko e hol dum o haalata ?
- 4 Hol baawdo tonngande mi tay're didabere e kelme sappo e joyi ?
- 5 Hol baawdo tonngande mi wannande ndee e kelme sappo e joyi ?

Routine d'exploitation du Récit 18

Compréhension à l'audition : Résumer un texte

Objectif : Apprendre à résumer un texte.

Durée : 30 minutes

Préparation : E trace la grille ci-dessous au tableau.

E élabore ou collecte deux petits récits dans la langue première ciblée, pour les exploiter dans les étapes « je fais » et « nous faisons ».

Hol gondo e winndannde ndee ? Ko kewi ?	
Hol kabaaru burdo heewde faayiida e winndannde ndee ? Ko kewi heen ?	
Tonngu ko buri heewde faayiida e kabaaru oo e kelme seeda.	

Activité 1 : Procédure de classe.

E dit : « Aujourd'hui, on va apprendre à raccourcir toute une histoire. Rappelez-vous, quand on pense au mot raccourcir, on pense à quelque chose de plus petit.

C'est exactement ce qu'on va faire avec les textes que je vais vous lire.

L'information la plus importante dans un texte s'appelle l'idée principale. Donc, on va raccourcir un texte, pour en trouver l'idée principale. »

Activité 3 : Modelage, pratique guidée et pratique autonome

Je fais

NB : Dans cette phase où on ne connaît pas encore le contenu du petit récit, les réponses en langue nationale ne sont données qu'à titre illustratif.

Ces réponses en langue nationale doivent être utilisées par le maître ou la maîtresse dans la phase « Tu fais », au moment de la correction, pour donner aux élèves les réponses qui étaient attendues.

E lit le premier petit récit et dit : « Maintenant, je vais utiliser la grille pour trouver l'information principale de ce que le texte me donne. D'abord, je me demande : de qui ou de quoi parle le texte. Ensuite, je me demande quelle est l'information la plus importante. L'information la plus importante c'est que **Caafal naange ngee addiniino leydi ndii wulde haa winndere ndee natti waawde muñde nguleeki kii**. En quelques mots, je raccourcis le texte : le texte parle de **Winndere ndee aani, sabu cuudagol naange heddiinge ngee addi nibbere e jibru e leydi ndii fof**. »

Nous faisons

E lit le deuxième petit récit et dit : « Qui peut me dire de qui ou de quoi parle le texte. Ensuite, qui peut me dire l'information la plus importante du texte ? En quelques mots, qui peut raccourcir le texte. » Demander à 3-7 élèves de répondre.

Les élèves doivent raccourcir le texte en 15 mots au plus. Si une réponse est trop longue, E laisse l'élève finir et demande : « Est-ce que tu peux me redire cela mais avec moins de mots ? »

Tu fais

Observation de l'image :

Appliquer la même démarche indiquée dans la routine d'exploitation du **Récit 1**.

E lit le récit 18 et demande aux élèves de le résumer en 25 mots au plus.



Récit 19 - Rawaandu Abdu

Yimbe ina kuufi bool bottaari ebe ñaama tan, haa rawaandu naati e nder galle oo. E ndu bawli, endu **fooyi** haa yiye mayru ina peeña. Noppi mayru ina keewi tep **jonde**, ndu lelii. Mammadu wi'i : « Ndokkee ndu, ndu ñaama. » Rawaandu nduu yottii, jiccii wa'i no ndu nanii ko Mammadu haali koo.

Aminata naati e defirdu, yaltidi e kartonj keewdo tep maaro, o rokki dum rawaandu nduu. Doon tan ndu ummii, ndu ñaami fof. Nde ndu gasni, ndu joodtii e leydi, ndu woni e yeewde koreeji Mammadu ina ñaama. Yumma mum sukaabe bee **haawaa**, wi'i : « Ee bone ! Rawaandu nduu haaraani haa jooni, e ko ndu ñaami koo no heewiri nii fof. Yo ndu yaltu wuro ! » Aysata wi'i mo : « Alaa neene, endu **heydi** haa jooni. So en ñaamii haa en ngasnii, mi rokkat ndu kedde dee. » Mammadu beydi heen wi'i : « Hoto yejjit rokkude ndu ndiyam ndu yara. »

Nde be ñaami haa be ngasni, Aysata ummii, yuppi ko heddi koo e kartonj. Rawaandu feewi e makko, ndu dimmbini laaci mum, ndu wofi. Iisaa miñum Aysata, heftini rawaandu nduu. Ko ndeen o wi'i yimbe wuro ngoo : « Ndey-saan! Nduu ko Bobi, rawaandu sehil amen Abdu. Ko ndu majjunoonda ko booyi. Ko ndee maande e banndu mayru wadi mi annditde ndu. »

Kelme kese dee :

- 1 **fooyi** : banndu mum na ustii, na leefi ;
- 2 **haawaa** : naji, waasi faamde e anndude ;
- 3 **jonde** : gaañande nde sellaani tawa ;
- 4 **heydi** : yidi ñaamde, tuuyaa ñaamde, hooyaa.

Naamne dee :

- 1 Hol ko haalaa e rogere adannde ndee ?
- 2 Hol kabaaru burdo dañde faayiida e rogere adannde ndee ?
- 3 Holi dokkoowo konngol, e tay're didabere ndee ?
Hol ko be ngoni e haalde ?
- 4 Hol tonnganoowo en tay're didabere ndee, e kelme sappo e joyi ?
- 5 Hol tonnganoowo en winndannde ndee kala e kelme noogaas e joyi ?

Routine d'exploitation du Récit 19

Compréhension à l'audition : Résumer un texte

Objectif : Apprendre à résumer un texte.

Durée : 30 minutes

Préparation : E trace la grille ci-dessous au tableau.

E élabore ou collecte deux petits récits dans la langue première ciblée, pour les exploiter dans les étapes « je fais » et « nous faisons ».

Hol gondo e winndannde ndee ? Ko kewi ?

Hol kabaaru burdo heewde faayiida e winndannde ndee ? / Ko kewi heen ?

Tonngu ko buri heewde faayiida e kabaaru oo e kelme seeda.

Activité 1 : Procédure de classe.

E dit : « Aujourd'hui, on va apprendre à raccourcir toute une histoire. Rappelez-vous, quand on pense au mot raccourcir, on pense à quelque chose de plus petit.

C'est exactement ce qu'on va faire avec les textes que je vais vous lire.

L'information la plus importante dans un texte s'appelle l'idée principale. Donc, on va raccourcir un texte, pour en trouver l'idée principale. »

Activité 3 : Modelage, pratique guidée et pratique autonome

Je fais

NB : Dans cette phase où on ne connaît pas encore le contenu du petit récit, les réponses en langue nationale ne sont données qu'à titre illustratif.

Ces réponses en langue nationale doivent être utilisées par le maître ou la maîtresse dans la phase « Tu fais », au moment de la correction, pour donner aux élèves les réponses qui étaient attendues.

E lit le premier petit récit et dit : « Maintenant, je vais utiliser la grille pour trouver l'information principale de ce que le texte me donne. D'abord, je me demande : de qui ou de quoi parle le texte. Ensuite, je me demande quelle est l'information la plus importante. L'information la plus importante c'est que **Rawaandu naatii galle Mammadu tawi besngu makko ina ñaama. 'Be ndokki ndu, ndu ñaami.** En quelques mots, je raccourcis le texte : le texte parle de **Aminata rokki rawaandu nduu, ndu ñaami. Kono rawaandu nduu haaraani. Kumba yidi ndu riiwde biyiiko, Aysata salii, fiibi anniya rokkude ndu kadi maaro ndu ñaama.** ».

Nous faisons

E lit le deuxième petit récit et dit : « Qui peut me dire de qui ou de quoi parle le texte. Ensuite, qui peut me dire l'information la plus importante du texte ? En quelques mots, qui peut raccourcir le texte. » Demander à 3-7 élèves de répondre.

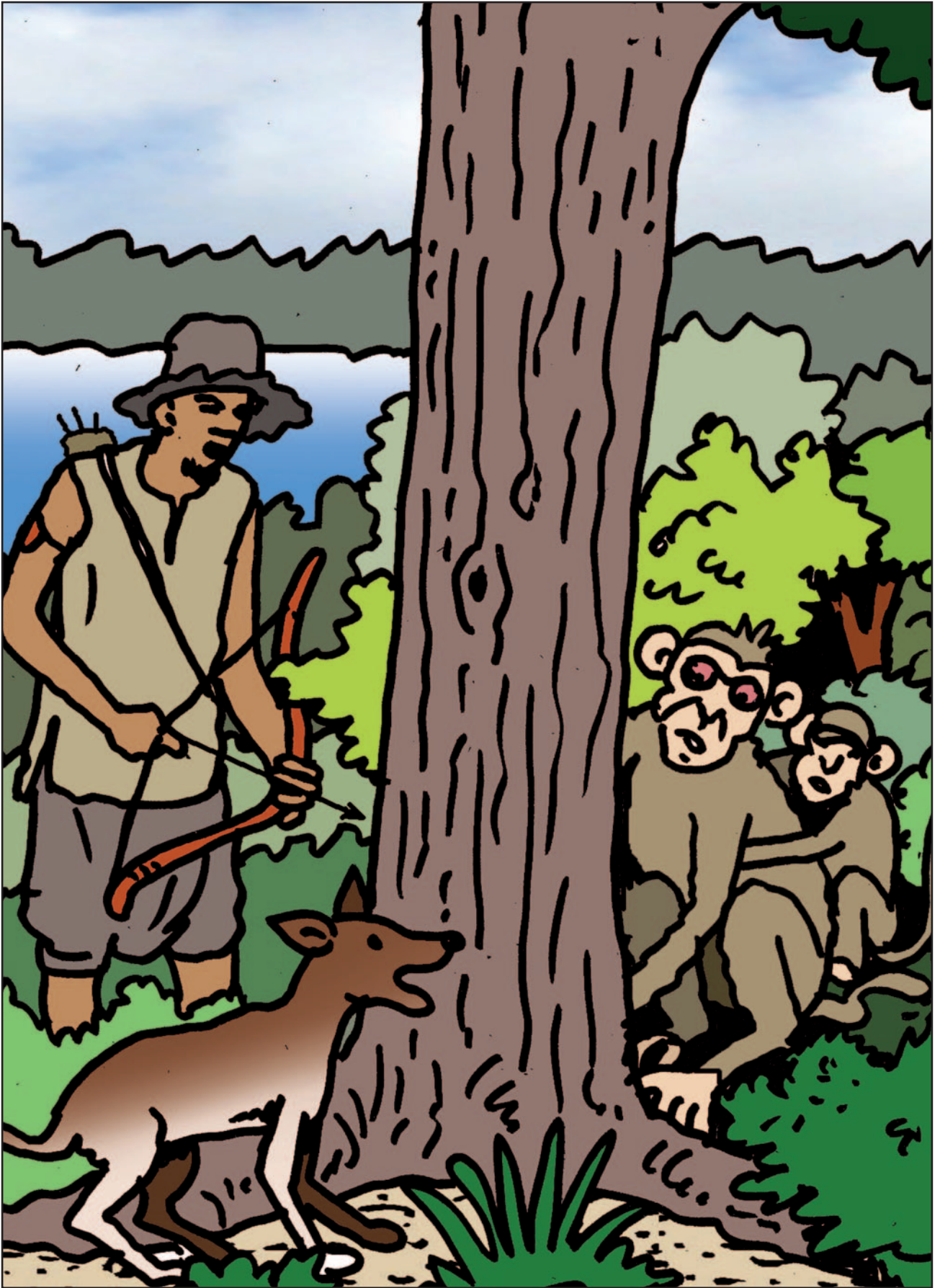
Les élèves doivent raccourcir le texte en 15 mots au plus. Si une réponse est trop longue, E laisse l'élève finir et demande : « Est-ce que tu peux me redire cela mais avec moins de mots encore ? »

Tu fais

Observation de l'image :

Appliquer la même démarche indiquée dans la routine d'exploitation du **Récit 1**.

E lit le récit 19 et demande aux élèves de le résumer en 25 mots au plus.



Récit 20 – Yuman Waandu e joom suudu baañoowo oo

E nder ladde Tammbaa, ina wadnoo Yuman Waandu tampunoodo. O hodiri heen e tikkere, yeeso ngoo ina **yoomi**. So o dañii binngel tan, ngel maaya. Ko ndeen mettere addaani Yuman Waandu wadde **ɲabba-telloo** hakkunde ledde dee. Omo ɲabba e cate ledde dee, omo wulla, omo wiya : « Kiwii, kiwii, kiwii. » Yuman Waandu, to tawanoo fof, tikkat, yeeso mum yooma. O buratnoo mettinde fof ko so o yi'ii bibbe baadi keddiidi dii.

Yuman Waandu e tikkere mum, ina **diwdiwna** e cate ledde dee. Ñaldi ina njirloo, Yuman Waandu ina beydoo woyde. Sakket doo, o dañi binngel, o yetti ngel, o fawi ngel e laawol ngol. Nde tawnoo omo yidi wirtotoobe bee mbaawa ñaaganaade ngel kisal, o ummii e ledde dee, o tellii e leydi, o fawi biyiiko e laawol ngol. Baañoowo kootatnoodo yi'ii binngel waandu e laawol ngol. Baañoowo oo nawi ngel galle mum.

Nde baañoowo oo yottii galle mum, bibbe mum ina pijda e baangel ngel, ina mbeddondira ngel. Yuman Waandu ina mogginii e lekki ngooti, ina yeewa sukaabe bee. Debbo baañoowo oo yottii, yi'ii sukaabe bee ina pijda e baangel ngel, o furii bee, o yetti baangel ngel o duwanii ngel. Nde o ñaagii haa o gasni, o joyyini baangel ngel e laawol. Ko doon tan yumma mum baangel ngel yottii e laawol ngol, yetti biyum, takki dum e becce mum. Nde o gasni tan o **wi'i mes** e nder ledde toowde dee.

Adapté de : *Maman Singe Et La Femme Du Chasseur* - Author - Wesley Kipkorir Rop
Translation - Nathalie Hecker and Translators without Borders - Illustration - Jesse Breytenbach
Language - French - Level - First paragraphs - © African Storybook Initiative 2014
Creative Commons: Attribution 4.0 - Source www.africanstorybook.org

Kelme kese dee :

- 1 **yoomi** : yeeso yurminiingoo ;
- 2 **ɲabba- teelloo** : yaha les arta dow, wonaani dow wonaani les ;
- 3 **diwdiwna** : waasa deeyde do gootel ;
- 4 **wi'i mes** : wirnii walla majji doon e doon e jiide goddo.

Naamne dee :

- 1 Hol kaaletedo e tayre adande ndee ? Hol ko haalettee heen ?
- 2 Hol kabaaru burdo heewde faayiida e tayre adande ndee ?
- 3 Hol kaaletedo e tayre didabere ndee ? Hol ko haalettee heen ?
- 4 Tonngu tayre didabere ndee, e kelme sappo e joyi ?
- 5 Tonngu winndannde ndee fof, e kelme sappo e joyi ?

Routine d'exploitation du Récit 20

Compréhension à l'audition : Résumer un texte

Objectif : Apprendre à résumer un texte.

Durée : 30 minutes

Préparation : E trace la grille ci-dessous au tableau.
E élabore ou collecte deux petits récits dans la langue première ciblée, pour les exploiter dans les étapes « je fais » et « nous faisons ».

Hol gondo e winndannde ndee ? Ko kewi ?	
Kabaaru burdo heewde faayiida e winndannde ndee ? / Ko kewi heen ?	
Tonngu ko buri heewde faayiida e kabaaru oo e kelme seeda.	

Activité 1 : Procédure de classe.

E dit : « Aujourd'hui, on va apprendre à raccourcir toute une histoire. Rappelez-vous, quand on pense au mot raccourcir, on pense à quelque chose de plus petit. C'est exactement ce qu'on va faire avec les textes que je vais vous lire. L'information la plus importante dans un texte s'appelle l'idée principale. Donc, on va raccourcir un texte, pour en trouver l'idée principale. »

Activité 3 : Modelage, pratique guidée et pratique autonome

Je fais

NB : Dans cette phase où on ne connaît pas encore le contenu du petit récit, les réponses en langue nationale ne sont données qu'à titre illustratif.

Ces réponses en langue nationale doivent être utilisées par le maître ou la maîtresse dans la phase « Tu fais », au moment de la correction, pour donner aux élèves les réponses qui étaient attendues.

E lit le premier petit récit et dit : « Maintenant, je vais utiliser la grille pour trouver l'information principale de ce que le texte me donne. D'abord, je me demande : de qui ou de quoi parle le texte. Ensuite, je me demande quelle est l'information la plus importante. L'information la plus importante c'est que **E nder ladde Tammaa, ina wadnoo Yuman Waandu tampunoodo, so o dañii binngel tan, ngel maaya.** En quelques mots, je raccourcis le texte : le texte parle de **E nder ladde Tammaa, ina wadnoo Yuman Waandu tampunoodo. O buratnoo mettinde ko so o yiyii biɓbe baadi keddiidi dii.** »

Nous faisons

E lit le deuxième petit récit et dit : « Qui peut me dire de qui ou de quoi parle le texte. Ensuite, qui peut me dire l'information la plus importante du texte ? En quelques mots, qui peut raccourcir le texte. » Demander à 3-7 élèves de répondre.

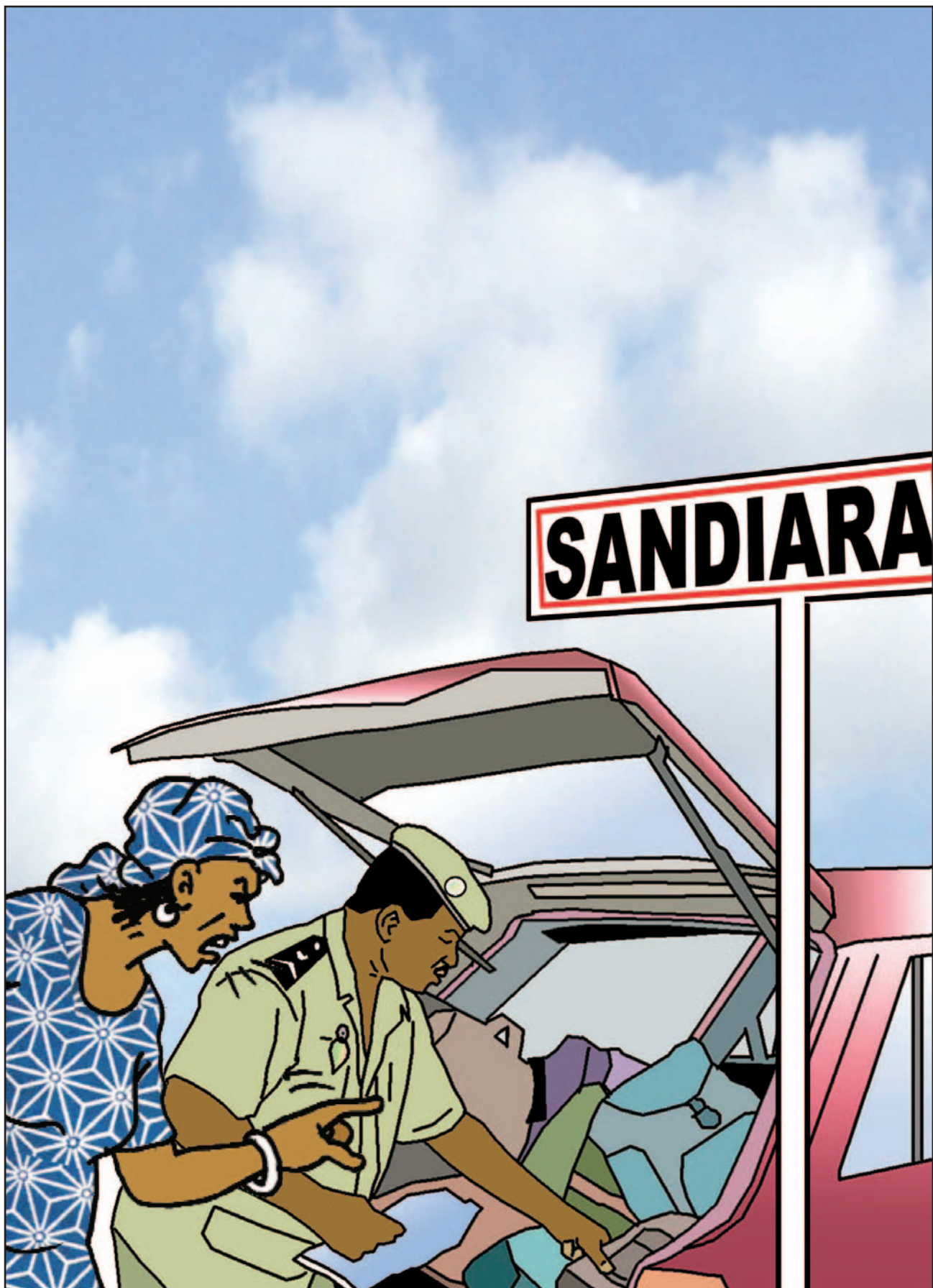
Les élèves doivent raccourcir le texte en 15 mots au plus. Si une réponse est trop longue, E laisse l'élève finir et demande : « Est-ce que tu peux me redire cela mais avec moins de mots ? »

Tu fais

Observation de l'image :

Appliquer la même démarche indiquée dans la routine d'exploitation du **Récit 1.**

E lit le récit 20 et demande aux élèves de le résumer en 25 mots au plus.



Récit 21 - Nafoore duwañ

Ina wadi waktu mo oto ummotoo Hoore-foonde feewde Wurosoogi. Kiliyaneebe bee ina njeewta, ina cerkita jaleede. Binta, kañum nana daanii e sara debbo gooto. Tiggu ina woya e nder oto oo sabu nguleeki. Oto oo ina doga, wirtii gure keewde : Aañam, Ciloñ, ekn. Nde mbo naati Bokki-Jawe, **dadiibe** njalti e coboyyi, cuufli, ndartini oto oo.

Duwaanee oo feewi e oto oo, o salmini sofeer oo, o wi'i mo : « Hollu am kaayitaaji maa. Jippo mi ndaara kaake dee. » O ndaari wolis oo, pañeeji dii e saakuuji dii. Kono, nde o udditi saak gondo e les banj oo tan, o naji. Ko ndeen o wi'i : « Yeewee dum ! Hol jeydo tamaate dee, suukara oo e **bagi** oo ? Dum kala ko suukara forot. Laawol ina hadi dum. » Debbo gooto fuddii jiiibaade.

Debbo oo wi'i mo : « Mi anndaano ko dum forot. » Duwaanee oo jaabii : « Ko dum mbiyaton ñande kala. Yob mi wadnan maa kaayit walla mi nannga kaake dee. » Gorko gooto, Gorel wi'i duwaanee oo : « Yaafo mo, o anndaano kaake dee ngummii ko rewo. » Duwaanee oo jaabi : « Moyyii nde woodi annuube dum. So yimbe kala ina mbaadatnoo no makko nii, marsandiis leydi oo jarataa, fawii heen isinaaji dii nguddat. » Duwaanee oo mettini, ina **dumoo**, yetti kaake dee. Ko ndeen debbo oo wi'i : « So diwii hannde, dum wontaa hebde mi. »

Kelme kese dee :

- 1 **dadiibe** : yimbe laamu hono soldateebe, sanndarmeebe, alkateebe ;
- 2 **duwaanee** : dadiibe reenoobe kisal faggudu leydi ;
- 3 **bagi** : comci di cuwaa ñooteede ;
- 4 **dumoo** : ina duka daande les, ina ñurmbitoo.

Naamne dee :

- 1 Hol ko haalettee e tay're adannde ndee ?
- 2 Hol kabaaru burdo heewde faayiida e tay're ndee ?
- 3 Hol baawdo haalande en hol mo tay're didabere ndee haalata haala mum ?
- 4 Hol baawdo tonngande en tay're didabere e kelme sappo e joyi ?
- 5 Hol baawdo tonngande en wannannde ndee e kelme sappo e joyi ?

Routine d'exploitation du Récit 21

Compréhension à l'audition : Résumer un texte

Objectif : Apprendre à résumer un texte.

Durée : 30 minutes

Préparation : E trace la grille ci-dessous au tableau.
E élabore ou collecte deux petits récits dans la langue première ciblée, pour les exploiter dans les étapes « je fais » et « nous faisons ».

Hol gondo e winndannde ndee ? Ko kewi ?	
Kabaaru burdo heewde faayiida e winndannde ndee ? / Ko kewi heen ?	
Tonngu ko buri heewde faayiida e kabaaru oo e kelme seeda.	

Activité 1 : Procédure de classe.

E dit : « Aujourd'hui, on va apprendre à raccourcir toute une histoire. Rappelez-vous, quand on pense au mot raccourcir, on pense à quelque chose de plus petit. C'est exactement ce qu'on va faire avec les textes que je vais vous lire. L'information la plus importante dans un texte s'appelle l'idée principale. Donc, on va raccourcir un texte, pour en trouver l'idée principale. »

Activité 3 : Modelage, pratique guidée et pratique autonome

Je fais

NB : Dans cette phase où on ne connaît pas encore le contenu du petit récit, les réponses en langue nationale ne sont données qu'à titre illustratif.

Ces réponses en langue nationale doivent être utilisées par le maître ou la maîtresse dans la phase « Tu fais », au moment de la correction, pour donner aux élèves les réponses qui étaient attendues.

E lit le premier petit récit et dit : « Maintenant, je vais utiliser la grille pour trouver l'information principale de ce que le texte me donne. D'abord, je me demande : de qui ou de quoi parle le texte. Ensuite, je me demande quelle est l'information la plus importante. L'information la plus importante c'est que **Oto oo ina doga, wirtii gure keewde : Aañam, Ciloñ, ekn. Nde oto oo naati 'Bokki-Jawe, dadiibe njalti e coboyyi, cuufli, ndartini oto oo.** En quelques mots, je raccourcis le texte : le texte parle de **Oto oo nde o immii Hoorefoonde omo fa'i Wurosoogi, ko forot o wadi. Nde mbo naati 'Bokki-Jawe, duwañee oo mettini, ina dumoo, yetti kaake ndee.** »

Nous faisons

E lit le deuxième petit récit et dit : « Qui peut me dire de qui ou de quoi parle le texte. Ensuite, qui peut me dire l'information la plus importante du texte ? En quelques mots, qui peut raccourcir le texte. » Demander à 3-7 élèves de répondre.

Les élèves doivent raccourcir le texte en 15 mots au plus. Si une réponse est trop longue, E laisse l'élève finir et demande : « Est-ce que tu peux me redire cela mais avec moins de mots ? »

Tu fais

Observation de l'image :

Appliquer la même démarche indiquée dans la routine d'exploitation du **Récit 1**.

E lit le récit 21 et demande aux élèves de le résumer en 25 mots au plus.



Récit 22 - Gertogal e Lige-heewa-koyde

Gertogal e Lige-heewa-koyde ko sehilaabe ngonnoo. Kono, sahaa kala, ebe poodondiratnoo. Ñalawma gooto, be kebii wadde **kawgel** bal. Be njahi haa e nokku petteteedo oo, be pudfii. Gertogal ina yaawi kono ko Lige buri. Gertogal ngal fetti bal oo to woddi. Kono, Lige fetti to buri wodfude. Gertogal fudfii sekde.

Gertogal e Lige ina mbaɗda penalti. Lige idii wonde gool. Ko bit gooto tan Gertogal naatni. Nde Gertogal woni gool ndee, Lige fetti naatni. O fettiti, o naatni. Lige wattindii naatnude bituuji joyi. Gertogal mettini sabu ko **hawaa** koo. Ngal fudfii dukdude e Lige. Wattan oo, Ngal modi Lige. Nde Gertogal hootata ndee, o fotti e yummum Lige.

Yummum Lige wi'i ngal : « A yiyaani biyam ? Gertogal jaabaaki.» E darnde hee, yummum Lige nanii ko wi'ata e nder hunuko Gertogal « Wallu am neene. ». Yumum Lige wi'i biyum : « Huutoro ko njogi-daa koo. » Lige ina jogii henndu luubndu, so ndu yaltii, hay gooto soklataa ñaamde mo. Nde Lige wadi ko yummum wi'i koo tan, Gertogal isli, tuuti, dojji, o foodi Lige. Yummum Lige e biyum **mooytii** haa e lekki, cuudii toon. Gila oon ñalawma haa hannde, Gertogal e Lige ko **añondirbe**.

Adapté de : *La Poule Et Le Millepatte* - Author - Winny Asara
Translation - Isabelle Duston et Véronique Biddau - Illustration - Winny Asara
Language - French - Level - Longer paragraphs - © African Storybook Initiative 2014
Creative Commons: Attribution 4.0 - Source www.africanstorybook.org

Kelme kese dee :

- 1 **kawgel** : poodondiral ngam yidde gañaa ;
- 2 **hawaa** : gañaa, loggaa, foolaa ;
- 3 **mooytii** : njahri seese seese, na cuudii, ñeentii ;
- 4 **añondirbe** : habdiibe.

Naamne dee :

- 1 Hol ko haalettee e tay're adiinde ndee ?
- 2 Hol kabaaru burdo heewde faayiida e tay're ndee ?
- 3 Hol kaalanoowo en e hol oon tay're ndee haalata ?
- 5 Hol tonnganoowo en winndannde ndee e kelme noogaas e joyi ?

Routine d'exploitation du Récit 22

Compréhension à l'audition : Résumer un texte

Objectif : Apprendre à résumer un texte.

Durée : 30 minutes

Préparation : E trace la grille ci-dessous au tableau.
E élabore ou collecte deux petits récits dans la langue première ciblée, pour les exploiter dans les étapes « je fais » et « nous faisons ».

Hol gondo e winndannde ndee ? Ko kewi ?	
Hol kabaaru burdo heewde faayiida e winndannde ndee ? / Ko kewi heen ?	
Tonngu ko buri heewde faayiida e kabaaru oo e kelme seeda.	

Activité 1 : Procédure de classe.

E dit : « Aujourd'hui, on va apprendre à raccourcir toute une histoire. Rappelez-vous, quand on pense au mot raccourcir, on pense à quelque chose de plus petit. C'est exactement ce qu'on va faire avec les textes que je vais vous lire. L'information la plus importante dans un texte s'appelle l'idée principale. Donc, on va raccourcir un texte, pour en trouver l'idée principale. »

Activité 3 : Modelage, pratique guidée et pratique autonome

Je fais

NB : Dans cette phase où on ne connaît pas encore le contenu du petit récit, les réponses en langue nationale ne sont données qu'à titre illustratif.

Ces réponses en langue nationale doivent être utilisées par le maître ou la maîtresse dans la phase « Tu fais », au moment de la correction, pour donner aux élèves les réponses qui étaient attendues.

E lit le premier petit récit et dit : « Maintenant, je vais utiliser la grille pour trouver l'information principale de ce que le texte me donne. D'abord, je me demande : de qui ou de quoi parle le texte. Ensuite, je me demande quelle est l'information la plus importante. L'information la plus importante c'est que **Gertogal e Lige mbaɗɗatno kawgel bal. Lige hawi mo, o mettini.** En quelques mots, je raccourcis le texte : le texte parle de **Gertogal e Lige poodondirta e bal. Kala nde Lige hawi ngal, ngal mettina. Gertogal modi mo. Lige yaltini henndu luubnu, Gertogal wukkiti mo.** »

Nous faisons

E lit le deuxième petit récit et dit : « Qui peut me dire de qui ou de quoi parle le texte. Ensuite, qui peut me dire l'information la plus importante du texte ? En quelques mots, qui peut raccourcir le texte. » Demander à 3-7 élèves de répondre.

Les élèves doivent raccourcir le texte en 15 mots au plus. Si une réponse est trop longue, E laisse l'élève finir et demande : « Est-ce que tu peux me redire cela mais avec moins de mots ? »

Tu fais

Observation de l'image :

Appliquer la même démarche indiquée dans la routine d'exploitation du **Récit 1**.

E lit le récit 22 et demande aux élèves de le résumer en 25 mots au plus.



Récit 23 - Liggeey gese

Subaka law, yimbe wuro ngoo kuccani gese. Ina wadi yahruƙe koyde, won heen mbaɗɗii bamɗi walla njoli e saret. Ngam yaawde yettaade, moni kala ina yeewa **codol**. E oon sahaa, leydi ndii ina heccidi. Baaba Haamiidu e yahɗiibe mum njettii e bokki hakkude ngesa makko baa. Tawi noon, ɓe kebliino ngesa baa haa so ɓe ngarii tan, ɓe ngaawat. Tawde naange ngee heɓii dow, golle dee ina mbaawi fudɗaade. Mammadu wi'i : « Nana ñawla, gummo-ɗen liggo-ɗen. Boortee coomci jaajɗi ɗii, yetton burɗi fotde e mon ɗii. » E nder ɗum, golle dee puɗii, gooto kala ina reenti wadde fotde mum. Mburel ina caggal **caski** ina reggini masiŋ gaawoowo oo hono no Baaba Haamiidu nii. Heen sahaa, ɓe **kawrita** e hakkunde ngesa baa. Masiŋaaji ɗii ina **ceeka** leydi, gerte dee ina naata nder.

Ko ɗoon Mammadu wi'i Saydu e Faarmata : « Ɗaccee ngaameela mon kaa, ɗowee pucci ɗii no feewi. »

Baaba maɓɓe ina anndi ko ɓe tampuɓe : « Njahee njaroyee, ndiyam ɗam nani too. »

Nde waktuuji ɗiɗi keedi, yimbe kala pooftooyi. Ko ndeen Neene Pennda addi bottaari ndii.

Baaba Haamiidu wi'i : « Coodo-dee ngaron ngotto- ɗen. »

Nde ɓe kaljiti haa ɓooyi seeda, liggeey oo fudɗitii. Yimbe ɓee ɓuri kadi softude. Sukaabe ɗowoobe ɓee ɓuri yaawde. Ko noon liggeey oo jokkiri haa naange muti. E nder ñalawma oo, ngesa baa aawdaa.

Kelme kese dee :

- 1 **codol** : laawol les jaawngol, ɓurŋol yaawde yettinde ;
- 2 **caski** : lekki mbaɗki giye mbiltoowi ceedu ;
- 3 **kawrita** : pottita e nokku ;
- 4 **ceeka** : cernda leydi ndii, haa gerte dee mbaawa naatde e gulle dee.

Naamne dee :

- 1 Hol ko njii-ɗon e natal ngal ?
- 2 Ko kewi e ndee tayre ?
- 3 Hol kabaaru burɗo heen heewde faayiida ?
- 4 Tonngan en e konngol dabbol ko ɓuri heen wadde faayiida koo.

Routine d'exploitation du Récit 23

Compréhension à l'audition : Résumer un texte

Objectif : Apprendre à résumer un texte.

Durée : 30 minutes

Préparation : E trace la grille ci-dessous au tableau.
E élabore ou collecte deux petits récits dans la langue première ciblée, pour les exploiter dans les étapes « je fais » et « nous faisons ».

Hol gondo e winndannde ndee ? Ko kewi ?	
Hol kabaaru burdo heewde faayiida e winndannde ndee ? Ko kewi heen ?	
Tonngu ko buri heewde faayiida e kabaaru oo e kelme seeda.	

Activité 1 : Procédure de classe.

E dit : « Aujourd'hui, on va apprendre à raccourcir toute une histoire. Rappelez-vous, quand on pense au mot raccourcir, on pense à quelque chose de plus petit. C'est exactement ce qu'on va faire avec les textes que je vais vous lire. L'information la plus importante dans un texte s'appelle l'idée principale. Donc, on va raccourcir un texte, pour en trouver l'idée principale. »

Activité 3 : Modelage, pratique guidée et pratique autonome

Je fais

NB : Dans cette phase où on ne connaît pas encore le contenu du petit récit, les réponses en langue nationale ne sont données qu'à titre illustratif.

Ces réponses en langue nationale doivent être utilisées par le maître ou la maîtresse dans la phase « Tu fais », au moment de la correction, pour donner aux élèves les réponses qui étaient attendues.

E lit le premier petit récit et dit : « Maintenant, je vais utiliser la grille pour trouver l'information principale de ce que le texte me donne. D'abord, je me demande : de qui ou de quoi parle le texte. Ensuite, je me demande quelle est l'information la plus importante. L'information la plus importante c'est que **Yimbe ina njahaa gese sabu leydi heccidii.** En quelques mots, je raccourcis le texte : « le texte parle de **Tobii haa leppi, Baaba Haamiidu en njahi aawooyde gerte. Softeende mabbe addanii be aawde ngesa baa haa hawri hade naange mutde.** »

Nous faisons

E lit le deuxième petit récit et dit : « Qui peut me dire de qui ou de quoi parle le texte. Ensuite, qui peut me dire l'information la plus importante du texte ? En quelques mots, qui peut raccourcir le texte. » Demander à 3-7 élèves de répondre.

Les élèves doivent raccourcir le texte en 15 mots au plus. Si une réponse est trop longue, E laisse l'élève finir et demande : « Est-ce que tu peux me redire cela mais avec moins de mots ? »

Tu fais

Observation de l'image :

Appliquer la même démarche indiquée dans la routine d'exploitation du **Récit 1**.

E lit le récit 23 et demande aux élèves de le résumer en 25 mots au plus.



Récit 24 - Laamdo colli

Ñalawma gooto, e jamanuuji bennudi ko booyi, colli dii noddii batu. Be njidnoo ko filde laamdo no kullon keddikon kon. Gooto e majji wi'i : « Ciilal dee ina jogii doole ina **darji** ! » Goddo diwi wi'i mo : « Alaa, o alaa yookoode, etee daande nde ina metti. »

Goddo oo luuki wi'i : « Wadde cubo-den **goral balewal** sabu ko kañum buri colli fof darnde etee ina unngoo no mbaroodi nii. » Sonndu wodndu diwi naati e dingiral ngal wi'i mo : « Muk sabu o waawaa diwde ! »

Gelongal diiri dillini biɓje dee wi'i : « Cikku-mi mido waawi wonde lamdo mon. Miin buri yoodde e colli dii fof. » **Pubpubal** jaabtii mo, wi'i : « A waawaa min ardaade sabu ada mawnikinii, ada heewi faaro ! Ko miin foti joodaade e jappeere ndee sabu ko miin buri buttidde gite e kala ko diwata. » Ko buri heewde e colli dii mbi'i mo : « Alaa Pubpubal, aan a waawaa ardaade leydi sabu so naange fudii tan a daanoto ! »

Doon tan sonndu wooturu wi'i : « Ndiwen tan, burdo woddooyde fof piilen dum. » Colli keddiidi dii fof njabi ko ndu haali koo. Kannji fof di ndiwi di ndiirani dow. **Caygal** diwi ko ina tolnoo e ñalawma dow asamaan, tiimi kaaye dee. Ciilal diwi ko ina wona balde didi. Dutal diirani naange ko ina tolnoo e balde tati pawde. Omo wi'a : « Miin buri on toowde ! Min buri woddooyde ! » Doon tan, dutal nani daande heednde mo dow : « Ciip ! Ciip ! Ko miin buri toowde e mon onon fof ! Miin woni laamdo mon ! » Ndekete mooloturu ina waddii e dow dutal tawi tinaani. Ko noon tan o laamorii leydi colli dii.

Adapté de : *Le Roi Des Oiseaux* - Author - South African Folktales

Translation - Nathalie Hecker and Translators without Borders - Illustration - Wiehan de Jager - Language - French - Level First paragraphs - © African Storybook Initiative 2014 - Creative Commons: Attribution 4.0 - Source www.africanstorybook.org

Kelme kese dee :

- 1 **darji** : ko bayi no feewii, ko lolli ;
- 2 **goral balewal** : ko sonndu burndu mawnude e colli ;
- 3 **pubpubal** : ko sonndu ndu gite butte, ñaami-ngitiri ;
- 4 **caygal** : ko sonndu mawndu waawndu wuurde e ndiyam e dow fof.

Naamne dee :

- 1 Hol leydi colli dii keedi ?
- 2 Ko wadi Gelongal wi'i ko kañum foti laamaade colli dii ?
- 3 Hol ko wadi colli njabaani Pubpubal laamoo dumen ?
- 4 Hol to colli dii nanondiri haa cubii laamdo mumen ?
- 5 Hol cakkitiido subeede yo laamo ? Hol ko woni heen miijo maa ?

Routine d'exploitation du Récit 24

Compréhension à l'audition : Exploitation globale d'un texte oral

Objectif : Répondre correctement aux questions posées après l'audition d'un texte.

Durée : 30 minutes

1. Contrat d'écoute

- Dites aux élèves qu'ils vont s'entraîner encore à comprendre un texte oral.
- Dites-leur à haute voix le titre de l'histoire et vérifiez s'ils ont tous bien compris.
- Montrez-leur l'illustration et posez-leur des questions afin de leur permettre notamment de faire des prédictions/hypothèses sur le contenu de l'histoire que vous allez leur lire.
- Mobilisez leur attention pour l'écoute du texte en leur disant que vous allez leur poser des questions à la fin de votre lecture et qu'ils devront y répondre correctement.

2. Phase de lecture-écoute

Lisez-leur l'histoire à haute voix avec le rythme, la gestuelle et l'expressivité requis.

NB : Lire n'est pas raconter. Lisez ce qui est dans le texte et ne commentez pas !

3. Phase de post-écoute

Posez les questions indiquées en bas du récit et qui porte sur la compréhension générale de l'histoire.



Récit 25 - Tato fahdube

Ñande Mayram fahdata ndee, o yahnoo ko ngesa makko follere. Omo wammbi biyiiko, omo golloo, o waddi heen jimdi. Ngesa baa moyy'ii no feewi. Follere ndee fiindi haa ñaari. Nde o woni e doofde kudooli bondi dii, gorko mawdo seeda, baleejo, dabbo, joom banndu naati e ngesa baa wi'i mo : « Debbo jam waali ? Njiilotoo-mi ko baali am, heen ngootu ko **layoowu**, so a yianii kam di, ma mi rokke ngu. »

Mayram sikki gorko oo naamndii mo ko hol to ngesa mum haadi. O wi'i mo : « Ngesa am baa ? Ko to les too ba haadi. Ba ba heedi baa, ko Saaratu jeyi dum. ». Gorko oo ne ko paho. Nde o yi'i Mayram ne joofoo to les too, o fayi toon. Ndeen o tawii toon baali dii ina ñaama, o **reggini** di, o faati to Mayram ; o wi'i mo : « A jaaraama debbo, mi yiitii di. Hono no mbiino-maa-mi nii, mi rokkii ma **layoowu** nguu. » Debbo oo fobani mo hello, wi'i mo : « Ko miin pawataa wonde ko miin heli mbaalu maa nguu, dum doo kam, ko maa njahen galle joom wuuro, ñaawden ». Gorko oo mettini no feewi, o wii Mayram ko jawdo ko rokki dum koo : « Aan noon ko a burtudo, so tawii ko a jawdo ko ndokku-maa-mi koo, mi rokkataa ma goddum ! »

Doon tan be tiindii galle joom wuro **ñaawoowo** oo. Oon ne ko paho. Nde o hedii be haa be ngasni, o wi'i gorko oo : « Aan a hersataa ! Ngel doo ko biye, a yi'aani no wa'i nanndude e maa ! Toppito mo kanko e yumma makko. ». Tawtoranoobe ñaawoore ndee pedditii jaleede tan, tato fahdube bee njanti e mabbe ne njala.

Kelme kese dee :

- 1 **paho** : mo nanataa ;
- 2 **reggini** : rewni e caggal ngam nawde dum to faanditii too ;
- 3 **layoowu** : tonyotoowu, dadditoowu ;
- 4 **ñaawoowo** : ceerndoowo goonga e fenaande.

Naamne dee :

- 1 Hol mo woni Mayram ?
- 2 Hol ko majjiri gorko oo ?
- 3 Hol ko saabii joom wuro ngoo ñaawiri hono nii ?
- 4 Hol no njiiru-don njeenaari gorko oo fodani Mayram ndii, so baali dii peeñii ?
- 5 Hol ko saabii tawtoraabe bee ne njala ?

Routine d'exploitation du Récit 25

Compréhension à l'audition : : Exploitation globale d'un texte oral

Objectif : Répondre correctement aux questions posées après l'audition du texte.

Durée : 30 minutes

1. Contrat d'écoute

- Dites aux élèves qu'ils vont s'entraîner encore à comprendre un texte oral.
- Dites-leur à haute voix le titre de l'histoire et vérifiez s'ils ont tous bien compris.
- Montrez-leur l'illustration et posez-leur des questions afin de leur permettre notamment de faire des prédictions/hypothèses sur le sens de l'histoire.
- Mobilisez leur attention pour l'écoute du texte en leur disant que vous allez leur poser des questions à la fin de votre lecture et qu'ils devront y répondre correctement.

2. Phase de lecture-écoute

Lisez-leur l'histoire à haute voix avec le rythme, la gestuelle et l'expressivité requis.

NB : Lire n'est pas raconter. Lisez ce qui est dans le texte et ne commentez pas !

3. Phase de post-écoute

Posez les questions indiquées en bas du récit et qui porte sur la compréhension générale de l'histoire.

Ce cahier de récits a été conçu et imprimé grâce à l'appui généreux du peuple américain à travers l'Agence des Etats-Unis pour le Développement International (USAID).



USAID
DU PEUPLE AMERICAIN